

## Información Importante

La Universidad de La Sabana informa que el(los) autor(es) ha(n) autorizado a usuarios internos y externos de la institución a consultar el contenido de este documento a través del Catálogo en línea de la Biblioteca y el Repositorio Institucional en la página Web de la Biblioteca, así como en las redes de información del país y del exterior con las cuales tenga convenio la Universidad de La Sabana.

Se permite la consulta a los usuarios interesados en el contenido de este documento para todos los usos que tengan finalidad académica, nunca para usos comerciales, siempre y cuando mediante la correspondiente cita bibliográfica se le de crédito al documento y a su autor.

De conformidad con lo establecido en el artículo 30 de la Ley 23 de 1982 y el artículo 11 de la Decisión Andina 351 de 1993, La Universidad de La Sabana informa que los derechos sobre los documentos son propiedad de los autores y tienen sobre su obra, entre otros, los derechos morales a que hacen referencia los mencionados artículos.

**BIBLIOTECA OCTAVIO ARIZMENDI POSADA**  
UNIVERSIDAD DE LA SABANA  
Chía - Cundinamarca

**Enseñas: Material didáctico para el desarrollo del bilingüismo en niñas y niños con discapacidad auditiva**

Laura Catalina Palacio Martínez

**Universidad de La Sabana**

**Facultad de Educación**

**Licenciatura en Pedagogía Infantil**

**2016**

**Nota del Autor**

Trabajo de grado para optar al título de Licenciado en Pedagogía Infantil y fue asesorado por la profesora Ingri Marcela Moreno Perdomo.

La correspondencia referida a esta investigación debe dirigirse a Laura Catalina Palacio Martínez. Dirección electrónica: [laurapama@unisabana.edu.co](mailto:laurapama@unisabana.edu.co)

## Agradecimientos

En primer lugar, quiero agradecer a DIOS, porque ha sido mi fuerza, mi guía y mi compañero durante estos cinco años de carrera.

A mis padres, por su amor, apoyo incondicional y por su ejemplo de valentía en cada proyecto que se han propuesto.

A mis hermanas, porque han permanecido a mi lado y me han ayudado en cada paso que he dado en esta carrera.

A mi novio, porque me ha motivado y creído en mí en cada proyecto y trabajo que he emprendido, porque sus ideas siempre me han llevado a ser la mejor.

A mi Asesora Ingrid Moreno, porque gracias a su excelente asesoría pudimos sacar este proyecto adelante y corrió a mi lado.

Por su puesto al Colegio Filadelfia para sordos por abrirme las puertas y hacerme sentir como en casa.

A mis niños Ricky, Linda, Howen y Santiago, porque sin ustedes esto no hubiera sido posible ¡Son increíbles!

A la Universidad de La Sabana y al programa de Licenciatura en Pedagogía Infantil, porque han hecho de mí una gran profesional.

**Catalina Palacio Martínez**

## Nota para el jurado

### Señores Jurados.

Durante el período académico 2015-2 se dio inicio al desarrollo del proyecto de grado (opción material didáctico) titulado “**Enseñas**”, el cual sería un material dirigido a padres de familia de niños con discapacidad auditiva, para enseñarles a los mismos la lengua de señas y de esta forma facilitar la interacción entre padres e hijos, sin embargo, por cambio de asesora en el período 2016-1 este proyecto se reformuló y se ejecutó **entre el día 04 de Marzo y el día 13 de Mayo del año en curso**, el nuevo proyecto se tituló: **Enseñas: Material didáctico para el desarrollo del bilingüismo en niñas y niños con discapacidad auditiva**, y ya no sería un material dirigido a padres, sino a estudiantes con discapacidad auditiva.

Teniendo en cuenta el contexto anterior, la nueva propuesta investigativa, consiste en diseñar y elaborar un material didáctico para abordar el bilingüismo<sup>1</sup> en niños y niñas sordos desde la Pedagogía Infantil, con una población de cuatro niños de pre-escolar y primaria del Colegio Filadelfia para sordos ubicado en la Localidad de Chapinero de Bogotá, los cuales en este momento encuentran trabajando el bilingüismo en la institución, el objetivo del proyecto es: Diseñar y elaborar una herramienta pedagógica para potencializar los procesos de enseñanza y aprendizaje de la segunda lengua (castellano escrito) de estudiantes con discapacidad auditiva.

---

<sup>1</sup> El bilingüismo en la educación de los sordos colombianos constituye las dos lenguas que están en su entorno: el castellano y la Lengua de Señas Colombiana (LSC). Estas dos lenguas son diferentes, no solo por la forma como se producen sino porque su gramática es independiente una de la otra. En la educación bilingüe para sordos la LSC se constituye en la primera lengua de los estudiantes y por lo tanto su adquisición temprana se hace indispensable para llevar a cabo el proceso educativo y para el aprendizaje de la segunda lengua. (Ramirez, P & Castañeda, M, 2003)

### Resumen

“Enseñas” es un material didáctico que busca potencializar los procesos de enseñanza y aprendizaje de la segunda lengua (castellano escrito) de estudiantes con discapacidad auditiva bajo un enfoque bilingüe, éste consta de un tapete con 15 casillas de diferentes colores; contiene 40 tarjetas, cada una presenta una imagen, la palabra de la imagen, su respectivo deletreo en el alfabeto de Lengua de Señas Colombiana, en el reverso de la tarjeta se encuentra una fotografía con la seña correspondiente a la imagen. El juego trae una ruleta que indica a los niños cuántos pasos deben dar en el tapete de 1 a 6 y por el otro lado les indica qué acción deben hacer (deletrear, escribir o hacer la seña), por último, contiene un tablero de acrílico pequeño donde los niños pueden escribir la palabra que han seleccionado.

El presente trabajo muestra un rastreo teórico sobre algunos conceptos como modelo bilingüe en personas sordas, discapacidad auditiva y las dificultades que presentan estos estudiantes en el ámbito educativo; De igual manera se da a conocer el proceso mediante el cual se creó el material didáctico, se implementó y se evaluó; el material didáctico diseñado y elaborado incluye una guía para el docente, la cual contiene algunas ideas y actividades que optimizan el uso del material.

Así mismo, se presenta el modelo pedagógico en el que se fundamentó: El constructivismo, puesto que a través de este modelo el estudiante con discapacidad auditiva al enfrentarse al material siente cierta independencia al momento de aprender y construye su propio aprendizaje viendo al docente como un guía en el proceso. Por último, se presentan los resultados obtenidos y su posterior análisis en cada uno de los instrumentos de recolección de información, siendo ésta una investigación de tipo mixto.

*Palabras claves:* Discapacidad auditiva, aprendizaje, bilingüismo, lectura, escritura, material didáctico y educación

### Abstract

“Enseñas” is a didactic material which objective is to potentiate the processes of teaching and learning of the second language (written Spanish) of students with hearing impairment, under a bilingual approach, it consists of a big carpet with 15 boxes of different colors; also it contains 40 cards, each one presents an image, the word of the image, its respective spelling in Colombian sign language alphabet and braille, on the back of the card the corresponding sing. The material brings a roulette that shows how many steps the student should do on the carpet from 1 to 6, and on the other hand shows them the action (spell, write, or sing), lastly, contains a small board to write the selected word.

This document presents a theoretical research on concepts such as, bilingual model, hearing impairment and also the difficulties that the students with this conditions face. Moreover, it presents the process, the implementation and the evaluation, the document includes a teacher's guide, with different ideas and activities to optimize the use of the didactic material.

On the other hand, is presented the pedagogical model on which it was based: The constructivism, through this model, when the deaf student use the material feels certain independence and build their own knowledge, seeing the teacher as a guide in the process. Finally, the document present the results and further analysis in each of the instruments.

*Key words:* Hearing impairment, learning, bilingualism, writing process, reading process, didactic material and education.

## Índice

<b>Introducción</b> .....	<b>15</b>
<b>Justificación</b> .....	<b>18</b>
<b>Descripción del problema</b> .....	<b>21</b>
Pregunta de Investigación .....	23
<b>Marco Teórico</b> .....	<b>24</b>
Discapacidad auditiva .....	24
Características del estudiante con discapacidad auditiva .....	26
Modelo Pedagógico .....	28
Proceso de lectura y escritura del estudiante con discapacidad auditiva .....	30
Bilingüismo .....	33
Modelo Bilingüe en personas con discapacidad auditiva .....	33
Tipos de Bilingüismo .....	37
Dificultades en la adquisición de la segunda lengua .....	38
<b>Objetivos</b> .....	<b>41</b>
Objetivo general .....	41
Objetivos específicos .....	41
<b>Aspectos metodológicos</b> .....	<b>42</b>
Tipo de investigación .....	42
Descripción del material .....	44
Objetivos del material .....	44
Contenidos .....	44
Organización .....	45
Población a la que se dirige .....	46
Aplicación del material .....	55
Fases de desarrollo .....	56
Diseño .....	56
Prueba piloto .....	58
Evaluación .....	58
Cronograma .....	59
Presupuesto .....	60
Consideraciones éticas .....	60

---

<b>Resultados</b> .....	<b>62</b>
Descripción del proceso .....	62
Resultado/Producto en cada fase .....	63
Diseño .....	63
Prueba piloto .....	68
Evaluación .....	71
<b>Discusión</b> .....	<b>73</b>
Análisis de resultados .....	73
Conclusiones .....	79
Recomendaciones .....	81
Limitaciones del proyecto .....	82
<b>Referencias</b> .....	<b>83</b>
<b>Anexos</b> .....	<b>86</b>

**Lista de tablas**

<b>Tabla 1.</b> Cronograma de investigación .....	59
<b>Tabla 2.</b> Presupuesto .....	60
<b>Tabla 3.</b> Resultado pregunta 2 (Encuesta profesores) .....	65
<b>Tabla 4.</b> Resultado pregunta 4 (Encuesta profesores) .....	66
<b>Tabla 5.</b> Resultado pregunta 5 (Encuesta profesores) .....	66
<b>Tabla 6.</b> Resultado pregunta 6 (Encuesta profesores) .....	67
<b>Tabla 7.</b> Resultado pregunta 7 (Encuesta profesores) .....	67
<b>Tabla 8.</b> Resultado Ricky Osorio (Lista de chequeo pilotaje) .....	69
<b>Tabla 9.</b> Resultado Howen Osorio (Lista de chequeo pilotaje) .....	69
<b>Tabla 10.</b> Resultado Linda Osorio (Lista de chequeo pilotaje) .....	70
<b>Tabla 11.</b> Resultado Santiago Pelayo (Lista de chequeo pilotaje) .....	70
<b>Tabla 12.</b> Resultado Generales (Lista de chequeo pilotaje) .....	71

## Lista de anexos

<b>Anexo 1:</b> Formato de encuesta a las profesoras .....	86
<b>Anexo 2:</b> Formato lista de chequeo inicial (Estudiantes) .....	90
<b>Anexo 3:</b> Formato lista de chequeo pilotaje .....	93
<b>Anexo 4:</b> Formato de registros de observación .....	95
<b>Anexo 5:</b> Evidencia fotográfica .....	97
<b>Anexo 6:</b> Formato de planeaciones .....	100
<b>Anexo 7:</b> Registros de observación .....	101
<b>Anexo 8:</b> Listas de Chequeo aplicada a los estudiantes .....	110
<b>Anexo 9:</b> Planeaciones. ....	116
<b>Anexo 10:</b> Consentimiento informado padres. ....	121
<b>Anexo 11:</b> Manual de instrucciones Material didáctico “Enseñas” .....	125
<b>Anexo 12:</b> Encuestas profesoras .....	131
<b>Anexo 13:</b> Listas de chequeo pilotaje del material .....	140
<b>Anexo 14:</b> Cronograma de trabajo .....	144

### Infografía del Proyecto de investigación

Teniendo en cuenta el resumen presentado en el apartado anterior, a continuación se indica una infografía que presenta de manera general la investigación realizada entre el mes de Marzo y el mes de Mayo del presente año, la cual se profundizara en este documento.



**Enseñas:**  
**Material Didáctico para el desarrollo del bilingüismo en niñas y niños con discapacidad auditiva**

**Pregunta de investigación**

¿Cómo contribuye el diseño y la elaboración de un material didáctico, en el fortalecimiento de los procesos de enseñanza y aprendizaje de la segunda lengua (castellano escrito) de estudiantes con discapacidad auditiva bajo un enfoque bilingüe, en el Colegio Filadelfia para sordos en Bogotá?



Enseñas

**Objetivo General**



Diseñar y elaborar un material didáctico para potencializar los procesos de enseñanza y aprendizaje de la segunda lengua (castellano escrito) de estudiantes con discapacidad auditiva bajo un enfoque bilingüe.



**1 Población**

Tres niños y una niña, estudiantes de pre-escolar y primaria del Colegio Filadelfia para sordos de Bogotá.

**2 Tiempo**

Tres meses

Desde el 04 de Marzo hasta el 13 de Mayo del 2016

**3 ¿Quién es la persona sorda?**

Según la ley 982 de Agosto 2 de 2005, Artículo 1, Numeral 4: "El término sordo alude a cualquier persona que no puede oír, concretamente a aquella que utiliza la lengua de señas como su lengua natural"



**4 ¿Qué es el bilingüismo para sordos?**

Definición dada por (Ramírez, P & Castañeda, M, 2003)

 El bilingüismo en la educación de los sordos colombianos constituyen las dos lenguas que están en su entorno: el castellano y la Lengua de Señas Colombiana (LSC).

 Estas dos lenguas son diferentes, no solo por la forma como se producen sino porque su gramática es independiente una de la otra.

 En la educación bilingüe para sordos la LSC se constituye en la primera lengua de los estudiantes y por lo tanto su adquisición temprana se hace indispensable para llevar a cabo el proceso educativo y para el aprendizaje de la segunda lengua.

 La educación bilingüe para los sordos promueve la utilización de cada una de las lenguas en espacios y con funciones bien diferenciados y no de manera simultánea ( hablar y señar al mismo tiempo) ya que esto altera la estructura gramatical de las dos lenguas y genera confusión.

## 5 METODOLOGÍA



Fase 1: Diagnóstico



Fase 2: Diseño



Fase 3: Implementación



Fase 4: Evaluación

### Instrumentos de recolección

- Registros de observación
- Evidencia fotográfica
- Listas de chequeo
- Encuestas

### TIPO DE INVESTIGACIÓN

Para llevar a cabo el presente trabajo, se tuvo en cuenta como modelo de investigación, la investigación de tipo mixto, "ya que éste modelo representa el más alto grado de integración o combinación entre los enfoques cualitativo y cuantitativo". (Hernández, 2010).



### Modelo Pedagógico (CONSTRUCTIVISMO)



Este modelo pedagógico constructivista ayuda a que el estudiante con discapacidad auditiva al enfrentarse al material sienta cierta independencia al momento de aprender algo nuevo y vea al docente como guía en el proceso de construcción de su propio conocimiento, sin temor a error.

## 6 Material Enseñas

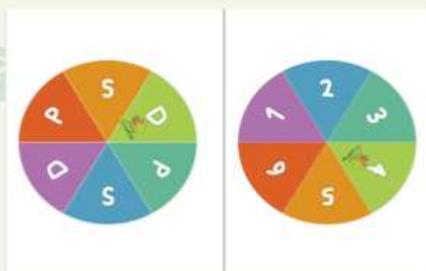
Contiene:



1 Tapete



40 tarjetas



1 Ruleta

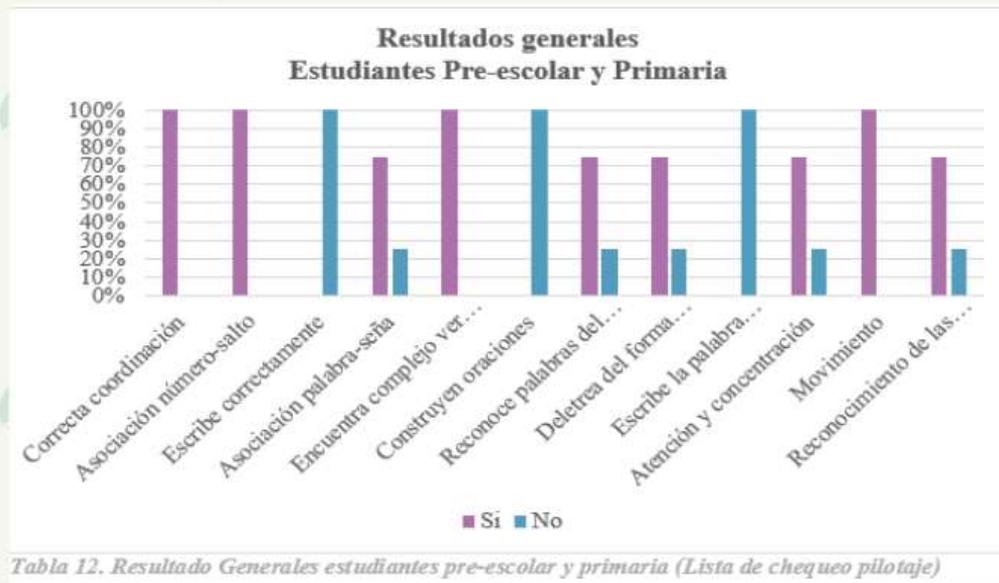
“Enseñas” es un juego que busca potencializar los procesos de enseñanza y aprendizaje de la segunda lengua (castellano escrito) de estudiantes con discapacidad auditiva bajo un enfoque bilingüe, respondiendo así a la necesidad identificada dentro del grupo de pre-escolar y primaria del Colegio Filadelfia para sordos, esta se refiere a la dificultad que presentan los estudiantes al momento de aprender a leer y escribir.

## 7 Pilotaje



Éste se realizó durante la primera semana de aplicación del material y fue evaluado a través de una lista de chequeo, donde se puede tomar nota de la pertinencia del material, su funcionalidad y si el material necesitaba ajustes. De igual manera se preguntó a las profesoras y directivas de la institución sobre lo que pensaban del material, para conocer qué pensaban del mismo y qué ajustes deberían hacerse, para hacer los cambios correspondientes.

## 8 Resultados



Esta gráfica muestra la importancia de fortalecer la parte escrita de los estudiantes, la construcción de oraciones y el reconocimiento de las palabras, ya que fueron los ítems donde presentaron mayor dificultad los estudiantes con porcentajes altos



Enseñas

De igual forma se evidencia la importancia de hacer ajustes en el material en cuanto a que las tarjetas deben ser más grandes para que los estudiantes puedan ver el deletreo con mayor claridad, también como recomendación por parte de una de las docentes las fotografías donde se muestran las señas deben ser cambiadas, ya que presentan varios distractores para los estudiantes.

## Introducción

El bilingüismo en personas con discapacidad auditiva, es la adquisición de su segunda lengua, que, a diferencia de una persona oyente, la segunda lengua de las personas sordas es el aprendizaje de la lectura y la escritura, en este caso el español escrito, se dice que es su segunda lengua, ya que, su primera lengua es la lengua de señas.

Este aprendizaje representa un reto tanto para los estudiantes con discapacidad auditiva como para sus profesores, padres y cuidadores, teniendo en cuenta que las personas con discapacidad auditiva son todas aquellas que presentan cierta pérdida en su audición ya sea total o parcial,

El presente proyecto de investigación titulado ENSEÑAS: Material didáctico para el desarrollo del bilingüismo en niñas y niños con discapacidad auditiva es un material didáctico, que busca a través de la Pedagogía Infantil, brindar al estudiante con discapacidad auditiva una herramienta que potencialice los procesos de enseñanza- aprendizaje de la segunda lengua: El español escrito, teniendo en cuenta que la primera lengua de la población sorda es La Lengua de Señas Colombiana en adelante (LSC).

Esta investigación surgió a partir del interés en abordar los procesos de lectura y escritura de estudiantes sordos, debido a que actualmente la Universidad no cuenta con una investigación de este tipo y de igual forma se evidenció una gran necesidad de dar a conocer nuevos materiales didácticos y pedagógicos que busquen potenciar las habilidades que poseen los estudiantes con discapacidad auditiva, que les permita seguir avanzando en el proceso bilingüe, entrando allí a jugar un papel muy importante la pedagogía infantil, ya que

a partir de la misma se busca dar respuesta a una necesidad específica, dentro de una población de niños menores de 12 años.

Así mismo, la investigación y posterior diseño y aplicación del material, contiene una amplia revisión teórica basada en autores que durante años han trabajado el bilingüismo en personas sordas en diferentes países y cómo sus trabajos han llegado a impactar a la comunidad sorda colombiana, estos autores brindan mayor fundamentación en el diseño y elaboración del material. De igual forma incluye características de los estudiantes con discapacidad auditiva, enseñanza de la lecto-escritura, información importante y necesaria para el momento de la aplicación del Material y posterior adecuación del mismo.

De esta misma manera, el presente proyecto se desarrolló en el período comprendido entre el 13 de Abril y el 13 de Mayo del 2016, en el Colegio Filadelfia para Sordos, el cual se encuentra ubicado en la ciudad de Bogotá en la localidad de Chapinero, está enmarcado dentro de una investigación de tipo mixto ya que se representa una investigación tanto cualitativa y cuantitativa al momento de diseñar e implementar el material, presentando instrumentos de evaluación tales como listas de chequeo y registros de observación, también encuestas con respuesta de selección múltiple las cuales se harán tanto a los estudiantes como a los profesores.

Por último, se presentan los resultados obtenidos de la aplicación y su posterior análisis teniendo en cuenta cada una de las fases, contrastándolos así con la teoría, de igual forma se presentan las conclusiones a las que se pudo llegar a partir del trabajo con los estudiantes y las recomendaciones para próximas investigaciones, siendo éste un recurso

importante para futuros pedagogos infantiles y personas que trabajan en pro de las personas con discapacidad auditiva.

### Justificación

Con el pasar de los años, se han ido realizando varias investigaciones en diferentes países y en Colombia sobre lo que es la discapacidad auditiva. Éstas se han basado principalmente en: cómo abordar desde la pedagogía la educación de los estudiantes sordos, cuáles son las herramientas de enseñanza dentro del aula que favorecen el aprendizaje de las personas sordas y cómo desde pequeños ellos se comunican y se hacen entender usando un lenguaje no verbal diferente a la lengua de señas, todas estas investigaciones han llevado a que la cultura oyente tenga mayor conocimiento sobre la discapacidad auditiva, y también a seguir aprendiendo más sobre la misma.

Dentro de estas investigaciones, se ha empezado a indagar mucho más sobre el bilingüismo en personas sordas; el bilingüismo se ha definido según la RAE, Real Academia española como: “*El uso habitual de dos lenguas en una misma región o por una misma persona*”, sin embargo, Mejía (1996) citado por el INSOR ha descrito el bilingüismo en personas como “*el aprendizaje de la escritura y la lectura en el idioma que hablan en su país, que en este caso es el castellano escrito y se dice que es bilingüismo porque se adquiere como su segunda lengua, siendo la lengua de señas su lengua materna*”.

El presente trabajo de investigación busca involucrar la pedagogía infantil, con lo que han dicho otros teóricos sobre la adquisición de la segunda lengua por parte de las personas sordas, ya que se ha evidenciado, como se ha mencionado anteriormente que, dentro de la Facultad de Educación de la Universidad de La Sabana no se ha hecho como tal una investigación sobre el bilingüismo en niños sordos y es importante que desde ya se empiece a tener un mayor acercamiento y conocimiento sobre este modelo bilingüe que se ha manejado durante varios años, esto dará mayores herramientas a los y las docentes en formación de la

facultad que estén interesados en trabajar con estudiantes sordos, ya que, de esta forma se podrán abordar de manera pedagógica procesos de enseñanza-aprendizaje dentro del aula.

De esta misma manera, se ha evidenciado una falta de conocimiento en los docentes y en los padres a la hora de abordar la escritura y la lectura en los niños con discapacidad auditiva, ya sea por temor o porque se ha creado la mentalidad que los niños sordos no pueden leer o siquiera escribir, por lo tanto a través de este proyecto se busca diseñar y elaborar una herramienta pedagógica que pueda ser usada por los estudiantes, la cual se podrá usar en la casa y en la escuela y de esta forma a partir de la Pedagogía Infantil afianzar otras dimensiones del niño con discapacidad auditiva como lo son: la dimensión personal-social y la dimensión afectiva de forma paralela y conjunta con la dimensión comunicativa.

Con respecto a los estudiantes con discapacidad auditiva, según Light y Kent-walsh (2003) dicen que *“existen diferencias entre un niño con barreras para el aprendizaje y la participación y un niño sin éstas, que afectan de uno u otra manera su desarrollo y adquisición en cuanto a las habilidades escriturales y lectoras”*, las cuales se deben tener en consideración al momento de enseñarles estas mismas, por lo que se debe entender esto como un proceso el cual lleva tiempo y al que cada niño responderá de manera diferente, pero que se espera tenga el mismo resultado en todos los estudiantes: la adquisición de la segunda lengua.

Es por esto que se ha propuesto un material didáctico el cual se basa en el modelo pedagógico constructivista en el que tal y como su nombre lo indica *el niño construye su conocimiento a partir de lo que ya conoce y el docente es un guía durante este proceso*, Almeida (1999), permitiendo al estudiante tener cierta independencia al momento de

construir nuevos significados e interpretaciones del ambiente en el que se encuentra llegando así a transmitir esto de manera escrita, pero al mismo tiempo permitiendo que el docente esté presente en esta construcción y pueda llevar al estudiante por el camino correcto, dando espacio para la corrección y posterior enseñanza de nuevos conceptos.

### Descripción del Problema

La presente investigación surge a través de la observación de los diferentes proyectos de investigativos que se han presentado en el programa de Licenciatura en Pedagogía Infantil de la Universidad de La Sabana durante los últimos años, los cuales se han enfocado desde diferentes áreas o perspectivas: el trabajo con niños con Síndrome de Down, la inclusión en la educación superior, el trabajo con diferentes comunidades, entre otros, sin embargo se evidenció que dentro de la Universidad no se ha abordado el bilingüismo en personas con discapacidad auditiva, es decir solo se ha hecho un trabajo con su primera lengua: La lengua de señas.

De igual forma se ha evidenciado que existe una gran necesidad de diseñar y elaborar materiales didácticos para la población de personas sordas en todo lo que está relacionado con el bilingüismo, desde la lectura y la escritura, ya que la mayoría de los materiales existentes hoy en día y que son utilizados por ellos, son materiales elaborados para personas oyentes, que no contienen las señas o un apoyo visual que les facilite el aprendizaje, lo que ha llevado a que en la mayoría de casos las personas sordas lleguen a ser adultos y no sepan leer o escribir con claridad.

Por otra parte, Mejía (1996) citado por el INSOR, ha revelado que mucho del desconocimiento sobre el bilingüismo o el proceso de lectura y escritura en personas con discapacidad auditiva, se ha dado ya que, durante años se ha concebido que si se le enseña a la persona sorda a hablar será mucho más fácil para ellos comunicarse dentro de una sociedad que ya está oralizada, y se les ha negado la oportunidad de comunicarse a través de su lengua

nativa (la lengua de señas), haciendo que los procesos de aprendizaje de las personas con discapacidad auditiva sean lentos.

Es por esto que de la mano con la pedagogía se busca mitigar un poco estas barreras frente a la comunicación puestas por la sociedad y presentar tanto a la cultura oyente como a la cultura sorda una forma de aprendizaje que permite a las personas con discapacidad auditiva acercarse a información nueva, a la adquisición de nuevos conocimientos, pero que también permite a la persona oyente a no tener obstáculos frente a una persona que no escucha, haciendo que la comunicación entre ambas partes sea mayor.

Andrade y Castro (2009) dicen que *“se ha evidenciado que los estudiantes con discapacidad auditiva poseen varias dificultades al momento de adquirir su segunda lengua, ya que como es bien conocido que una persona oyente aprende a leer y a escribir por lo que escucha, sin embargo, una persona con discapacidad auditiva aprende por lo que ve”*, por lo que esto supone un problema al momento de enseñar y de aprender lectoescritura, tanto para el estudiante como para el docente, ya que la persona con discapacidad auditiva puede interpretar una imagen o una seña de múltiples formas, por lo que es importante proporcionar un material que brinde la posibilidad de aprender diferentes conceptos de tal manera que la interpretación que le dé el estudiante sea la correcta o se acerque demasiado a la correcta.

Por último, cabe decir que aún hay conceptos pre-concebidos por parte de docentes y padres de familia de personas sordas que creen que los estudiantes sordos no pueden leer o escribir y a través del modelo bilingüe se ha demostrado que pueden hacerlo tal y como han aprendido a comunicarse a través de la lengua de señas, permitiendo así dar mayores oportunidades a las personas con discapacidad auditiva dentro de la sociedad, rompiendo con

esquemas errados que los ha llevado a creer durante años que no pueden hacer cierto tipo de actividades que si puede hacer quizás una persona que si puede oír.

**Pregunta de investigación**

¿Cómo contribuye el diseño y la elaboración de un material didáctico, en el fortalecimiento de los procesos de enseñanza y aprendizaje de la segunda lengua (castellano escrito) de estudiantes con discapacidad auditiva bajo un enfoque bilingüe, en el Colegio Filadelfia para sordos en Bogotá?

## Marco teórico

### Discapacidad auditiva

La presente investigación está enfocada hacia el abordaje de la enseñanza de la segunda lengua en estudiantes con discapacidad auditiva, por lo que es importante conocer en primer lugar sobre la misma. La discapacidad auditiva, es un término que se ha utilizado en los últimos años haciendo referencia a la pérdida total o parcial de la audición de una persona, ya sea desde antes del nacimiento o después de éste, lo cual le impide a la persona percibir los sonidos de manera concreta y como consecuencia se hace evidente un escaso desarrollo del lenguaje oral, es importante explicar que no todas las personas que son sordas son mudas, por lo que el término sordomudo ya no se utiliza, ya que se ha demostrado que muchas de las personas que son sordas no son mudas, simplemente por el hecho de no poder escuchar claramente no pueden hablar, sin embargo si pueden emitir sonidos y en muchos casos pueden emitir palabras completas.

De igual forma, Guevara y Fuenzalida (2006) en el manual “Empatía hacia la diferencia” habla de la importancia de resaltar que *“las personas sordas tienen a su disposición el sentido de la vista, por lo tanto, su lengua natural es visual gestual y va acompañada de la lengua de señas”*, por lo tanto al momento de trabajar en la adquisición de la segunda lengua es importante tener en cuenta que al ser personas visuales y gestuales el trabajo debe ir orientado desde esta perspectiva más no desde la oralidad como también se ha trabajado.

Existen diferentes causas para que se presente la discapacidad auditiva, estas pueden ser tanto genéticas, como congénitas o adquiridas ya sea por alguna enfermedad o accidente que haya ocasionado la pérdida total de la audición; de esta misma manera existen diferentes tipos de pérdida de audición con diferentes características, Guevara y Fuenzalida (2006) mencionan que son: “*Debilidad auditiva superficial, debilidad auditiva media, pérdida bilateral significativa, pérdida auditiva severa y pérdida profunda*”, todos y cada uno de ellos se presentan de manera diferente y se deben trabajar de acuerdo a sus características las cuales se mencionarán a continuación (Guevara y Fuenzalida, 2006):

**Debilidad auditiva superficial.** Ésta implica una pérdida parcial de algunos sonidos, sin embargo, no amerita el uso de algún dispositivo como lo son los audífonos para poder escucharlos.

**Debilidad auditiva media.** Se pierden varios sonidos, es decir, estos no pueden ser escuchados incluyendo algunos sonidos del lenguaje.

**Pérdida bilateral significativa.** Es la pérdida auditiva en ambos oídos y aunque a veces la persona escuche la voz humana no logra entender el mensaje que ésta otra está diciendo, es decir no hay discriminación en cuanto a lo que ésta está diciendo.

**Pérdida auditiva severa.** No hay una discriminación de las palabras ni del lenguaje y muchos de los sonidos ya no son escuchados.

**Pérdida profunda.** La mayoría de los sonidos ya no son escuchados.

## Características del estudiante con discapacidad auditiva

Según la ley 982 de Agosto 2 de 2005, Artículo 1, Numeral 4: *“El termino sordo alude a cualquier persona que no puede oír, concretamente a aquella que utiliza la lengua de señas como su lengua natural”*

De acuerdo a la Federación Nacional de Sordos de Colombia (FENASCOL,2008), existen dos definiciones sobre las personas que tienen discapacidad auditiva las cuales son dadas desde un punto de vista clínico y otro desde un punto de vista antropológico: *“Algunas se expresan desde el punto de vista Clínico Terapéutico, concibiendo la discapacidad auditiva como una patología, describiéndola desde los grados de audición y la etiología que ocasionó la pérdida y planteando objetivos rehabilitadores, lo que ocasiona que su educación se dé en contextos clínicos”*.

Por otra parte, según FENASCOL (2008) existe una concepción socio antropológica la cual *“reconoce a las personas sordas como seres humanos que viven una diferencia desde el plano lingüístico, que gozan de todas sus potencialidades, que poseen una Lengua de Señas, producto construido histórica y socialmente por la Comunidad Sorda, y que, si el entorno les brinda oportunidades respetando su condición, pueden alcanzar el desarrollo pleno de su personalidad aportando al fortalecimiento de la sociedad. La educación desde esta perspectiva se concibe como bilingüe y bicultural para los sordos”*.

La Universidad Internacional de Valencia en un artículo publicado el 16 de septiembre del 2014 titulado *“El aprendizaje en los niños con discapacidad auditiva”* sustenta que desde una perspectiva educativa, los estudiantes con discapacidad auditiva se

clasifican en dos grandes grupos: **Hipoacúsicos**, que son aquellos estudiantes que tienen una pérdida de audición leve o una audición deficiente, pero no obstante, le resulta funcional en la vida diaria (En ocasiones necesita de una prótesis o audífono) y **Sordos profundos**, que tal como su nombre lo indica son aquellas personas para quienes su audición no es funcional para la vida diaria.

Así mismo, este artículo menciona que, las personas con discapacidad auditiva presentan una afectación en mayor o menor medida en las representaciones fonológicas, las cuales se basan en los sonidos o el habla, y estas llevan consigo cierto tipo de dificultades en el desarrollo de los estudiantes en diferentes áreas, ya que el desarrollo del lenguaje no ocurre de forma espontánea, sino que se da a partir de una serie de ejercicios planeados, contando con el apoyo del entorno familiar y la lengua de señas, así mismo los estudiantes presentan retraso en el vocabulario, desarrollo tardío del juego simbólico, retraso o limitación en la adquisición de ciertas conductas y hábitos, dependiendo de su nivel en la pérdida de la audición también mencionan que en muchos casos los estudiantes comienzan a tener dificultades en la adquisición y asimilación de conocimientos y por último hablan acerca de los problemas que presentan al momento de leer textos.

Moyano (2012) dice que *“Un elemento que preocupa bastante en lo referido a los aprendizajes por parte de los estudiantes sordos es el que se refiere a la lectoescritura”*, y esto también se puede comparar con lo descrito anteriormente por la Universidad de Valencia, ya que es un reto para el sistema educativo lograr que este proceso se dé exitosamente y que no solo los estudiantes aprendan a leer y escribir sino también a interpretar eso que han leído, por lo tanto es importante que este proceso se inicie a una temprana edad y que se cuente con el apoyo de los padres también, *“Los niños y las niñas*

*sordos necesitan ver con frecuencia cómo sus padres disfrutaban de la lectura, del periódico, de las revistas, libros, etc., incluso hacer uso de los medios que posibilitan la comunicación de forma escrita como los son mensajes de texto, los correos electrónicos” (Moyano 2012), es más significativo cuando un estudiante ve a un par o a un adulto hacer aquello que le han pedido que haga, de ésta forma se puede motivar a hacer lo mismo y en muchos casos a hacerlo mejor.*

### **Modelo Pedagógico de la Investigación (Constructivismo)**

Como se mencionó anteriormente el material didáctico está basado en un modelo pedagógico constructivista ya que busca generar en el estudiante cierta independencia al momento de generar nuevo conocimiento teniendo siempre a su docente como guía.

Almeida, (1999) dice que *“El constructivismo representa una de las posiciones más desarrolladas y sustentadas en las vanguardias pedagógicas de la sociedad del conocimiento”* y hace mención que *“Piaget subordina el aprendizaje al desarrollo. La escuela debe garantizar que lo que sea enseñado sea posible de ser asimilado y esto es posible si el aprendizaje sigue siempre al desarrollo”*, es decir que el aprendizaje no se da por un ABC dado por un docente sino que este se da de acuerdo al nivel de desarrollo y de asimilación que tenga el estudiante para aprender eso que le han enseñado, tal y como exponen Vico y Kant (1910) *“los estudiantes no pueden conocer sino solo aquello que sus estructuras cognitivas les permitir conocer y construir”*.

Por lo tanto, el presente material tiene un enfoque donde las construcciones mentales y las interpretaciones hechas por los estudiantes son aquellas que le llevan a una adquisición

mayor del conocimiento, sin embargo, a partir del material también se busca guiar al estudiante sordo permitiendo que el conocimiento o su interpretación no sean erradas.

Almeida (1999) menciona que *“En el constructivismo existe también la corriente del cambio conceptual, que acepta que los estudiantes alcancen el cambio de conceptos y la consiguiente construcción de conceptos científicos a partir de sus concepciones naturales y espontáneas”* tal y como lo sustenta Ausubel cada conocimiento nuevo debe sustentarse y articularse necesariamente con un conocimiento previo, es decir no se puede cambiar una idea preconcebida por una nueva sin antes haber trabajado en la idea o interpretación inicial a la que haya llegado el estudiante.

Por último, es importante resaltar que el rol principal en la construcción del conocimiento pertenece al estudiante, y que este aprendizaje sea significativo y relevante donde el estudiante posee una estructura cognitiva sólida que le permita construir interpretaciones nuevas basándose en conceptos previamente construidos en su cabeza, de igual forma se debe entender tal como enseña Piaget, existen diferentes estadios en el desarrollo del niño por lo que se debe ver el aprendizaje como un proceso y no se debe pretender que el estudiante aprenda todo en un solo momento, se deben dar momentos de discusión donde el estudiante plantee su postura frente a lo que está aprendiendo y donde el docente pueda hacer una retroalimentación sobre lo que se ha discutido.

Este modelo pedagógico constructivista ayuda a que el estudiante con discapacidad auditiva al enfrentarse al material sienta cierta independencia y al momento de aprender algo nuevo, vea al docente como un guía en el proceso de construcción de su propio conocimiento e interpretaciones sin temor a errar.

### Proceso de lectura y escritura del estudiante con discapacidad auditiva

Marchesi (1991) postula que *“uno de los temas más importantes en la enseñanza de los estudiantes con discapacidad auditiva es la lectura, ya que al igual que con la lengua de señas la comprensión de un mensaje transmitido, constituye el vehículo principal para recibir información, incorporarse a la vida de la comunidad y ampliar su conocimiento”*. Es por esto que la lectura es considerada una herramienta que ayuda a poner en funcionamiento ciertas actividades mentales como lo son: reconocer, analizar, sintetizar, comparar, entre otros, proporcionando así a la persona ciertas capacidades para manejar el conocimiento a través de símbolos.

De igual forma, la comprensión de un texto por parte de una persona con discapacidad auditiva tiene una gran relevancia, ya que, le permite dar un mayor significado a lo que está leyendo y al comprenderlo empieza a desarrollar herramientas de comprensión más precisas que lo lleva a entender la esencia del texto, llegando así a poder plantear sus propios puntos de vista sobre la lectura y a reflexionar de manera significativa sobre la misma.

Durante varios años se planteó y se llevó a cabo el enseñar a los estudiantes con discapacidad auditiva la lectura partiendo desde la oralidad, como se enseñaría a un estudiante oyente, sin embargo los resultados no se dieron como se esperaban, ya que al igual que con un estudiante que es oyente, este aprendizaje no se da de forma espontánea, necesita de un proceso y más aún con los estudiantes que son sordos, ya que estos necesitan de un código fonético que les ayuda a dar significado a lo que escuchan y lo que transmiten, a través de símbolos como lo es la escritura.

Es importante resaltar que la adquisición de habilidades de lectura y escritura representan para las personas con discapacidad auditiva una puerta abierta a una sociedad que ya está oralizada, sin embargo, aún hay un desconocimiento tanto en la cultura sorda, como en la cultura oyente sobre el bilingüismo, ya que como se ha mencionado antes se ha considerado que es más fácil enseñar a las personas sordas a hablar que enseñarles lengua de señas, lo que dificulta aún el proceso lecto escritor o lo retrasa, por lo tanto el bilingüismo en sordos sigue siendo un tanto invisible hoy en día.

De acuerdo a FENASCOL (2008) *“Cuando se carece de niveles de audición que permitan escuchar y adquirir las lenguas orales, la Lengua de Señas en entornos lingüísticos que la utilicen permanentemente se constituye indiscutiblemente en aquella que se adquiere naturalmente, ya que es sensorialmente accesible a las personas sordas, por ser una lengua visocorporal”*, siendo entonces ésta el primer paso para empezar con el proceso lecto escritor de los estudiantes sordos, ya que a través de la misma ellos comenzarán a darle un significado a cada una de las señas que han aprendido desde pequeños.

Por otro lado, Sánchez (1989) reseña que *“el dominio de la lengua propia, abre las puertas para el aprendizaje de la segunda”* específicamente en el proceso de enseñanza de la lectura en las personas sordas, tiene una gran importancia el análisis y las estrategias que se utilizan para la comprensión y por lo tanto, debe ir de la mano con el trabajo de la primera lengua, en el caso de las personas sordas: la lengua de señas, teniendo al cuenta al estudiante como un sujeto integral, haciendo de la enseñanza un proceso que no ve a la persona en sí misma, sino que también ve su contexto y los patrones que lo caracterizan, ya que, esto influenciará tanto en el avance como en el retroceso que llegue a presentar al adquirir un nuevo aprendizaje.

Tal y como se ha mencionado antes, el contexto de los estudiantes influencia de manera positiva o negativa la adquisición de una segunda lengua, tanto el contexto familiar, como el contexto social, ya que si tanto la familia como la comunidad se involucran en este proceso puede ocurrir que sea un proceso satisfactorio, pero si se deja al estudiante solo en el proceso puede pasar que sea más difícil o más lento y el estudiante puede terminar abandonándolo, por lo que es importante que no se vea el bilingüismo como un proceso individual del estudiante sino un proceso en conjunto, donde trabajan cuatro: El estudiante sordo, el colegio, la familia y la sociedad.

Aunque el proceso para el aprendizaje de la lectura y la escritura es similar en los estudiantes oyentes y los estudiantes sordos, hay que tener en cuenta que es necesario realizar ciertas adaptaciones a los materiales y métodos que se decidan utilizar, ya que las personas sordas, son personas muy visuales, es por esto que el proceso para la adquisición de la lectura y posterior escritura es el siguiente: *El estudiante conoce la seña y lo asocia con un significado, después lo asocia con un “Dibujo” hecho con letras (alfabeto en señas dibujado), después a un conjunto de letras y silabas. (Santos, 2012)*

De igual forma, Santos (2012) expone que *“la primera lectura hecha por los estudiantes sordos, es una lectura global, y después pasa a ser una lectura más específica”*, por lo que ellos necesitan aprender que la palabra que han aprendido a través de una seña también se puede representar por medio de un conjunto de letras y que ese conjunto de letras tiene el mismo significado que la palabra que ya conoce por su seña.

## **Bilingüismo**

Como primera medida, es importante conocer para el mundo, qué es el bilingüismo, de acuerdo al diccionario de la Real Academia Española, se define Bilingüismo como “*Uso habitual de dos lenguas en una misma región o por una misma persona*”. Es decir, no es solo el aprendizaje de una nueva lengua, sino que el ser bilingüe abarca el conocer la cultura, el entender esta nueva lengua y más importante aún, usar ese nuevo idioma que se ha adquirido; una persona no podría o no debería decir que es bilingüe sólo porque sabe algunas palabras en otro idioma o porque habla fluidamente, necesita también conocer el trasfondo de ese idioma.

Por lo tanto y para que este proyecto cumpla con todos y cada uno de sus objetivos, es importante que la persona sorda que está adquiriendo su segunda lengua “conviva” con ella diariamente, que sea una herramienta de comunicación y aprendizaje como se ha mencionado anteriormente para su vida.

## **Modelo Bilingüe en personas sordas**

Como segundo término a trabajar en este proceso se encuentra ya lo que es el bilingüismo como tal en personas sordas, Ramírez, P & Castañeda, M, (2003) lo definen como “*El bilingüismo en la educación de los sordos colombianos lo constituyen las dos lenguas que están en su entorno: el castellano y la Lengua de Señas Colombiana (LSC). Al reconocer la LSC como una lengua natural, estamos reivindicando para esta lengua el mismo estatus lingüístico que el castellano, y por lo tanto su valor para las funciones comunicativas e intelectuales*”.

Tal como lo mencionan las autoras, es totalmente diferente al concepto que se tiene en la sociedad en cuanto a lo que es ser bilingüe, es decir, para la sociedad el ser bilingüe es aprender una segunda lengua, un segundo idioma, ya sea inglés, español, portugués u otro idioma que sea importante o interesante para aprender, sin embargo para la persona sorda el ser bilingüe significa aprender su “idioma nativo” pero escrito, el ser bilingüe no significa que aprenda otro idioma en lengua de señas sino que ahora las señas que ha aprendido a lo largo de su vida, tomarán un nuevo sentido, un nuevo significado convertidas en letras, en palabras, en frases, y párrafos que a medida que va avanzando, va entendiendo y comprendiendo para después empezar a escribir.

Así mismo, Ramírez y Castañeda (2003) mencionan que *“Estas dos lenguas son diferentes, no solo por la forma como se producen sino porque su gramática es independiente una de la otra. La Lengua de Señas Colombiana se realiza en el espacio, haciendo uso de las manos, la expresión facial y corporal y siguiendo una organización fonológica, morfosintáctica, semántica y pragmática que le es propia. El castellano es una lengua audible, que se realiza a través de los órganos fonoarticuladores y cuya estructura gramatical ha sido descrita ampliamente”*

Andrade y Castro (2009), mencionan que *“es importante que el niño sordo acceda a la lengua escrita para desarrollar la relación palabra-significado es decir su input lingüístico en la segunda lengua, y esto se logra a través de la escritura, pues la lengua hablada por ser una lengua auditiva, no es significativa para ellos”* es a esto lo que se llama un modelo bilingüe donde se le da un significado no solo de una interpretación de cada palabra que lee, escribe y reconoce en su lengua nativa

De esta misma Zalazar (s.f) propone que *“El establecer un modelo bilingüe en la educación de los niños sordos tiene firmes bases en la convicción de que las personas sordas en general y los niños en particular tienen no solo el derecho, sino también la capacidad de crecer y convertirse en bilingües competentes”*. Por lo tanto, se debe entender el bilingüismo más allá de un aprendizaje como un derecho que tienen cada uno de los niños y las personas con discapacidad auditiva y como educadores se debe velar para hacer valer ese derecho.

De forma más técnica Rodríguez y Sales (2006) hablan del bilingüismo en sordos como *“Una educación sólida que permite el aprendizaje en dos idiomas, cuyo contexto escolar ofrece múltiples oportunidades para la adquisición del conocimiento al nivel del grado en el idioma de señas de la comunidad sorda y el desarrollo de la lectoescritura en la lengua de la mayoría oyente”*.

Para que esta educación bilingüe se dé de manera integral y efectiva, las autoras proponen cuatro recomendaciones las cuales deben ser tenidas en cuenta al momento de convertir a una persona sorda en una persona bilingüe teniendo siempre presente que su primera lengua (La lengua de señas) es la base para la adquisición de la segunda lengua, estas recomendaciones se resumen en: *1) Respetar la diversidad lingüística y cultural por su condición bilingüe particular, según sus potencialidades. 2) Desarrollar la lengua de señas, como base lingüística primordial para el aprendizaje de una segunda lengua, 3) Reconocer a la comunidad sorda con formas y estilos propios que la identifica como parte de la diversidad social 4) Tener siempre presente a la familia y comunidad educativa como un canal de aprendizaje* (Rodríguez y Sales, 2006).

De igual manera, y como una forma para atacar de cierta manera estas interpretaciones que no permiten que el bilingüismo como el aprendizaje de la lectura y la

escritura, sea reconocido, Skliar, Massone y Veinberg (1995) aportan que *“el niño, no solo posee y recibe los mecanismos y estrategias para actualizar la capacidad lingüístico-comunicativa en un proceso socio-interactivo, sino que también debe realizarla a través de una lengua natural”*. Es decir, un niño que es oyente aprender a hablar, a leer y hasta a escribir por el ambiente en donde se desarrolla, por lo que escucha, pero no por esto se debe limitar al niño con discapacidad auditiva, porque al igual que el niño oyente el niño sordo tiene una lengua natural (aparte de la lengua de señas) como lo es el movimiento de las manos, del cuerpo, los gestos, lo que hoy se conoce como lenguaje corporal, es éste el que se debe usar como base para trabajar con niños con discapacidad auditiva, es a través del mismo que el niño aprende de igual forma que un niño oyente, quizás no al mismo tiempo pero si de igual forma.

Skliar (1995) dice que *este proceso psicolingüístico se da en el niño oyente en forma natural y espontánea, es decir, sin que medie ningún tipo de intervención. La importancia de este desarrollo radica en una serie de factores. A través de la adquisición de la lengua natural el niño es capaz de asimilar la realidad que lo rodea, es decir, socializar y conocer el mundo. La lengua natural constituye un rasgo cultural que ha heredado y actúa como un factor integrador a través de la cual el individuo asimila su cultura”*. Por lo tanto, si se limita y se compara al niño con discapacidad auditiva por su condición se le está quitando el derecho fundamental de hablar y de comunicarse, ya que tal como el niño oyente aprende interactuando, la persona sorda aprender interactuando también, por lo que necesita socializar y que haya un ente integrador: Familia, escuela y sociedad.

Andrade y Castro (2009), escriben que *“La palabra aislada del contexto no tiene significado alguno, debe acompañarse con la experiencia de ver, oler, probar, sentir para*

*asociarle un sentido relevante, lo que es válido para los estudiantes oyentes con mayor razón es importante en el caso de la discapacidad auditiva”, es por esto que también como parte del modelo bilingüe se debe trabajar la exploración como parte fundamental en la enseñanza aprendizaje del estudiante.*

### **Tipos de Bilingüismo**

Moyano (2012), en su tesis habla de dos tipos de bilingüismo los cuales se dividen en dos subtipos cada uno de ellos:

#### **Según la edad de adquisición.**

***Bilingüismo sucesivo.*** Es aquel aprendizaje que se da de la segunda lengua después de la adquisición de la primera lengua, es decir, cuando ya se tiene afianzada la lengua de señas se empieza a enseñar la lengua oral y escrita. Se usa como andamiaje o pilar su primera lengua para alcanzar la segunda lengua.

***Bilingüismo simultáneo.*** Es cuando se presenta al niño sordo la lengua de señas al mismo tiempo que la lengua oral o escrita. Se entiende en que es simultánea en cuando se da a la misma edad, sin embargo, no se da en un mismo tiempo, ya que, se debe brindar un espacio para enseñar la lengua de señas y en un espacio diferente brindar la enseñanza de la lengua oral.

#### **Según la identidad cultural del sujeto (Sánchez y Rodríguez 1989).**

***Bilingüismo bicultural.*** Este tipo de bilingüismo se da, o se puede denominar una persona bilingüe bicultural cuando ha interiorizado los dos tipos de cultura (cultura sorda y cultura oyente), el interiorizar ambas culturas no solo es conocerlas sino la aceptación de ambas.

***Bilingüismo monocultural.*** Se denomina a una persona bilingüe monocultural cuando a pesar de tener ambas lenguas interioriza solo una de las dos culturas y la toma como suya, es decir la acepta.

### **Dificultades en la adquisición de una segunda lengua**

Para la creación de un material que apoye los procesos de aprendizaje y enseñanza de una segunda lengua en estudiantes sordos es importante conocer cuáles son las dificultades que éstos presentan a la hora de aprender a leer y escribir en español, siendo esto la base de la creación del material, ya que con este se busca minimizar al máximo estas dificultades y brindarles un aprendizaje más integral a los estudiantes.

Es por esto que, Andrade y Castro (2009) mencionan que una de las mayores dificultades al momento adquirir una segunda lengua por parte los estudiantes con discapacidad auditiva “*es que al no poder escuchar, su vocabulario es muy limitado, es muy diferente a cuando un estudiante oyente aprende a leer, ya que este escucha las palabras, las relaciona con las imágenes, con el texto, y su vocabulario es más amplio por el entorno en el que se desarrolla*”, por lo tanto, esto lo ayuda al momento de leer o de escribir.

De igual forma, Andrade y Castro (2009), presentan que “*al leer el niño sordo presenta dificultades diferentes a los niños oyentes, puede confundir una palabra con otra si*

*visualmente son parecidas, pero se puede dar cuenta si la entiende dentro del contexto*”, esta es otra dificultad que se puede presentar tanto en estudiantes sordos como en estudiantes oyentes, por lo que es importante contextualizar al mismo, haciendo uso si es necesario de su lengua materna: la Lengua de Señas Colombiana; sin embargo el autor menciona que no se debe enseñar al estudiante a hacer una interpretación del texto (palabra-seña) ya que es muy probable que el estudiante no vea el texto como un todo y se le dificulte aún más su interpretación.

Zalazar (s.f) propone que para mitigar estas dificultades *“Los niños sordos en un programa de educación bilingüe con profesores sordos también bilingües, tendrán más innovación y predisposición para aprender las dos lenguas, la Lengua de señas (LS) y el español”*. Es importante decir que los niños necesitan un modelo que les enseñe no solo cómo deben hacerlo, sino que con su ejemplo les muestre de qué forma pueden aprender, esto ayuda a que ellos se involucren mucho más en el aprendizaje y que no sea un aprendizaje más.

Como a cualquier estudiante sea oyente o sea sordo es importante motivarle a aprender, otra de las dificultades que se presenta al momento de aprender a leer y escribir es la falta de motivación del estudiante y la falta de creatividad por parte del docente al enseñar, es por esto que es indispensable motivar al estudiante sordo a aprender, a que ame la lectura y que no solo se centre en lo difícil o fácil que puede llegar a ser, sino en los beneficios que esto trae dentro de la sociedad, si se hace un buen trabajo con los estudiantes, que los motive sería una dificultad menos al momento de enseñar y al momento de aprender.

Por último, una de las mayores dificultades que presentan los estudiantes, no la presentan como tal ellos, sino los que los rodean al tener conceptos y concepciones erradas, sobre la discapacidad, creyendo que por no poder oír no pueden hacer otras actividades comunes o que caracterizan a cualquier ser humano, por lo que es importante jamás olvidar que a pesar de la barrera para el aprendizaje que pueda presentar, sigue siendo un ser humano con todas las facultades y herramientas para participar y aprender activamente dentro de la sociedad.

## Objetivos

### Objetivo General

Diseñar y elaborar un material didáctico para potencializar los procesos de enseñanza y aprendizaje de la segunda lengua (castellano escrito) de estudiantes con discapacidad auditiva bajo un enfoque bilingüe.

### Objetivos específicos

Identificar cuáles son las dificultades que presentan los estudiantes con discapacidad auditiva para adquirir una segunda lengua (español escrito)

Fortalecer desde la pedagogía infantil los diferentes procesos que se llevan a cabo con los estudiantes con discapacidad auditiva dentro de la institución, para la adquisición del español escrito.

Determinar las características de diseño, elaboración e implementación de un material pedagógico que facilite el aprendizaje de una segunda lengua para los estudiantes con discapacidad auditiva.

## Aspectos metodológicos

### Tipo de investigación

Para llevar a cabo el presente trabajo, se tuvo en cuenta como modelo de investigación la investigación mixta, ya que *éste modelo representa el más alto grado de integración o combinación entre los enfoques cualitativo y cuantitativo*. (Hernández, 2010), de igual manera el alcance que tiene el mismo es de carácter exploratorio lo cual ayudará a dar una mayor respuesta a la pregunta y al objetivo que se han planteado y al bilingüismo un tema el cual no se ha abordado en la universidad, da espacio para posibles investigaciones en el futuro sobre el bilingüismo en personas sordas y su importancia.

Como parte de este modelo, se busca crear y aplicar diferentes instrumentos de recolección de información tales como: encuestas con preguntas de selección múltiple y abiertas dirigidas a padres, docentes y cuidadores, listas de chequeo a los estudiantes , registros de observación y videos donde se evidencie el trabajo desarrollado dentro de institución, dando así mayor soporte a la investigación debido a que este modelo de investigación *“consiste en describir fenómenos, situaciones, contextos y eventos; detallando así cómo son y cómo se manifiestan”* (Hernández, 2010).

### Instrumentos de recolección de información

A continuación, se hará una presentación de cada uno de los instrumentos de recolección utilizados durante la investigación.

**Encuesta.** Esta encuesta realizada a docentes, donde se hace un diagnóstico inicial y un diagnóstico final sobre el aprendizaje de los estudiantes previo y posterior al uso del material para la enseñanza del bilingüismo. De igual forma durante la aplicación de una prueba piloto se harán preguntas a los docentes para realizar ajustes y mejoras al material de acuerdo a lo que ellos vean que sea necesario. (**Anexo 1**)

**Listas de chequeo.** Se realizará en un primer momento una primera lista de chequeo donde se hará un diagnóstico del estudiante, su nivel de lectura y escritura. Para la realización de esta primera lista se harán diferentes actividades exploratorias con el material y la investigadora irá marcando si el estudiante lo hace o no lo hace. En un segundo momento, durante la mitad del proceso se hará un diagnóstico donde se observarán los avances que haya tenido el estudiante y en un tercer momento se aplicará una última lista de chequeo buscando así contrastar lo que ha aprendido el estudiante con los objetivos del proyecto. (**Anexo 2, Anexo 3**).

**Registros de observación.** Estos registros serán hechos por la investigadora, durante cada una de las sesiones en donde se trabaje con el material. En estos se escribirá de manera detallada el comportamiento del estudiante al trabajar con el material y los diferentes avances que vaya teniendo cada uno de ellos al ir aplicándolo.

De igual forma se harán registros de observación desde el primer acercamiento que tenga la investigadora con los estudiantes y sus profesoras en el aula. (**Anexo 4**).

**Videos y fotografías.** Se harán durante cada sesión con el fin de tener un recurso multimedia que permita evidenciar el trabajo realizado con cada estudiante.

(Anexo 5)

### Descripción del material

#### Objetivos del material

Brindar a los estudiantes con discapacidad auditiva una herramienta para fortalecer la adquisición de la segunda lengua (castellano escrito), que les permita potencializar el aprendizaje de la escritura y la lectura.

Promover espacios de interacción entre los estudiantes con discapacidad auditiva, permitiendo así un aprendizaje significativo entre los mismos y con sus docentes.

Facilitar la interacción entre los estudiantes con discapacidad auditiva y las personas oyentes, a través del uso del material didáctico ENSEÑAS.

#### Contenidos

Como parte del trabajo con los estudiantes y ya que en salón se encuentran 4 niños que están en diferentes niveles en cuanto a la adquisición de la lectura y la escritura, se tomó la decisión que el material *ENSEÑAS: Un material para la enseñanza*



*del bilingüismo en niñas y niños sordos*, tendría 4 contenidos importantes: Animales, verbos, sustantivos y profesiones, ya que a partir de lo observado durante las clases y el trabajo que desarrollaban las profesoras, estos eran los temas que se estaban enseñando y se seguirían enseñando durante el año 2016, así mismo cada uno de estos contenidos, se puede abarcar desde el nivel que se encuentra cada estudiante y se puede trabajar simultáneamente con los cuatro y no necesariamente uno por uno, haciendo así que el material sea integral y multifuncional. Por último, se presenta un manual de instrucciones para docentes (**Anexo 11**).

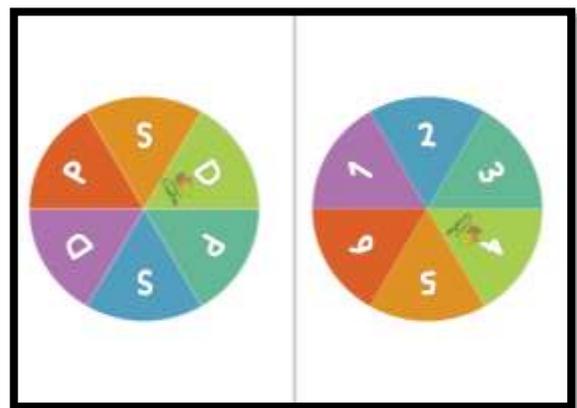
### Organización



El material está constituido por un tapete de 1.20 x 1.60, el cual tiene 15 casillas de 30 x 30, por donde los niños pasan a medida que giran una ruleta, esta ruleta tiene dos caras, una cara donde están los números del 1 al 6 y la otra cara donde están las letras /D/, /S/ y /P/ las cuales significan DELETREAR, SEÑA

Y PALABRA respectivamente.

De igual forma el tapete cuenta con unas tarjetas o fichas que lo complementan, cada una de estas tarjetas en la parte de adelante tiene una imagen, el nombre de la imagen, el deletreado en señas y por la parte de atrás se encuentra la seña.





### Población a la que se dirige

#### Contexto Institucional

El Colegio Filadelfia para sordos, es una institución de educación formal, bilingüe y bicultural, que se encuentra ubicada en la localidad de Chapinero en la ciudad de Bogotá.



Fue fundado hace más de 30 años por Patty Jones, y se ha caracterizado por impulsar



la educación y el liderazgo de las niñas y los niños sordos y sordo ciegos de Colombia.

Actualmente en pre-escolar y primaria se encuentran 4 niños, 1 en transición, 2 en

primero y 1 en cuarto, y en bachillerato y media se encuentran más de 30 estudiantes de sexto a once.



Las instalaciones del colegio cuentan con dos pisos, en el primer piso se encuentra ubicada la recepción, y frente a esta se encuentra la biblioteca y un salón de profesores, siguiendo hacia la izquierda del salón de profesores se encuentra un pasillo donde están los baños para hombres y los baños para mujeres, girando a la izquierda por otro pasillo se llega a un hall donde se encuentra el auditorio principal y frente a este un aula para la enseñanza de lengua se señas a personas oyentes, en medio del auditorio y el aula se encuentran una escaleras que se dividen en dos, las cuales llevan a salones y al área administrativa.

Retornado a la entrada, frente a la puerta principal se encuentran unas escaleras las cuales llevan al segundo piso, después se subir por ellas se encuentra el salón de prejardin y primaria, y a la izquierda un pequeño hall que lleva hacia el salón sexto y séptimo, y al salón de octavo y noveno, siguiendo por un pasillo se encuentra el salón de décimo y el de once, frente a estos se encuentran los baños y diagonal el salón de arte y de sistemas.

### **Salón de clase pre-escolar y primaria**

El salón de pre-escolar y primaria se encuentra en el segundo piso, cuenta con dos ventanas, una de ellas da hacia la calle y la otra da hacia el garaje del colegio, en una de las ventanas se encuentra una cartelera con el abecedario en lengua de señas colombiano, también se

encuentra un cartel donde hay un formato con los datos de los niños del salón y los temas del año.



En la parte derecha al lado de la puerta se encuentra el tablero y en el se

pueden ver diferentes fichas con acciones y su respectivo nombre, como parte de la decoración del salón de clase, de igual forma en la parte superior del tablero hay las fotos de



los estudiantes con su respectiva seña y la seña de las clases, en estos carteles se ponen caras felices o tristes de acuerdo al comportamiento que hayan tenido en la misma. El tablero ocupa todo el espacio de la pared y al lado derecho se puede ver un closet donde guardan todos los materiales de clase, este closet solo puede ser abierto por las profesoras y en una de sus puertas se encuentra un

calendario.

Frente al tablero, la pared se encuentra decorada con diferentes carteleras, con imágenes y palabras, de animales, cosas, personas, un mapamundi hecho por los estudiantes y una de las carteleras es sobre los hábitos y las buenas



costumbres, en esta pared también se encuentra un reloj, un cartel con la fecha de cumpleaños de cada uno de los niños y el organigrama del colegio, este organigrama tiene el nombre de cada directivo y profesor con su respectiva foto y cada uno haciendo su seña.

En la otra pared donde se encuentra la ventana, se encuentra un stand donde guardan los cuadernos de los niños, y al lado de éste está el escritorio de la profesora, en la ventana hay un tren hecho en foami que hace parte de la decoración el cual en cada vagón tiene un número del uno al cinco y dentro de cada vagón de acuerdo al número hay frutas hechas en foami también.

Por último en el centro del salón están ubicados los pupitres de los estudiantes, hay dos pupitres pequeños para Howen y Linda y dos pupitres grandes para Ricky y Santiago. Todas las paredes del salón están pintadas de azul claro, y el piso es de madera.

### Caracterización de la población objetivo

Al ser esta una investigación que va de la mano con la Pedagogía Infantil, su población objetivo son los niños que se encuentran cursando transición, primero y cuarto de



primaria; tal como ya se mencionó anteriormente el colegio en este momento tiene cuatro niños que se encuentran en esta etapa de sus estudios, tres de los cuales son hermanos y un cuarto estudiante que es nuevo este año, el cual a parte de su discapacidad auditiva, tiene un retraso en su desarrollo psicomotor.

Con base en las listas de chequeo aplicadas a tres estudiantes durante la segunda semana de observación (**Anexo 8**) se llegó a la siguiente caracterización de cada uno de ellos.



**Nombre de la estudiante:** Linda Osorio Niño.

**Edad:** 6 años.

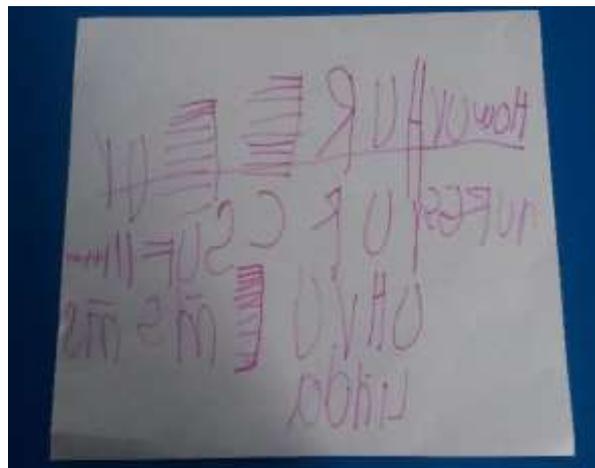
**Fecha de nacimiento:** 04 de Marzo de 2010.

**Diagnóstico médico:** Discapacidad auditiva adquirida genéticamente, problemas de corazón.

**Características:** Linda es la menor de cuatro hermanos sordos y también es hija de padres sordos, por lo que tiene un

excelente manejo de la Lengua de Señas Colombiana, en este momento se encuentra en grado primero, reconoce los colores y sus señas, los objetos de su entorno con sus respectivas señas, también está en proceso de reconocimiento de las letras del abecedario, se confunde con dos o tres de ellas: la /F/, /R/ y /T/, ya que sus señas son un poco parecidas, sin embargo con ayuda de sus hermanos y de la profesora que la corrigen cuando las dice de manera incorrecta ha avanzado en el reconocimiento de las mismas.

Al nacer en un hogar con padres y hermanos sordos tiene muy claras las señas de los objetos que la rodean, sin embargo, aún no ha adquirido la parte escrita por completo, tal como lo muestra la imagen ella ya escribe letras, y su nombre pero lo escribe al revés, al igual que las letras que recuerda,



tampoco ha adquirido la parte lectora, ya que aún no sabe el nombre de las cosas, es decir si uno le pide que le indique qué significa una seña ella la señala pero no la deletrea, es muy buena narrando historias, contando sucesos de su vida o respondiendo preguntas sobre algo

en especial, de igual forma reconoce los animales, los clasifica según su tipo y habitat, también reconoce las partes del cuerpo con su respectiva seña y aunque aún no lee palabras, si narra secuencias según las imágenes que está viendo.



**Nombre del estudiante:** Howen Osorio Niño.

**Edad:** 7 años.

**Fecha de nacimiento:** 30 de Septiembre de 2008.

**Diagnóstico médico:** Discapacidad auditiva adquirida genéticamente.

**Características:** Howen nació en una familia de padres sordos

y hermanos sordos, es el tercero de cuatro hijos y en este momento se encuentra cursando el grado primero, en cuanto a su nivel de escritura y de lectura ya reconoce todas las letras del abecedario y su respectiva seña y ha comenzado a escribir las vocales y pequeñas palabras como: CIELO, RÍO, con ayuda de planas puestas por su profesora, en cada una de estas planas se encuentra la palabra y una imagen que representa la palabra, para que de esta forma el niño empiece a darle un significado a lo que está leyendo y escribiendo.

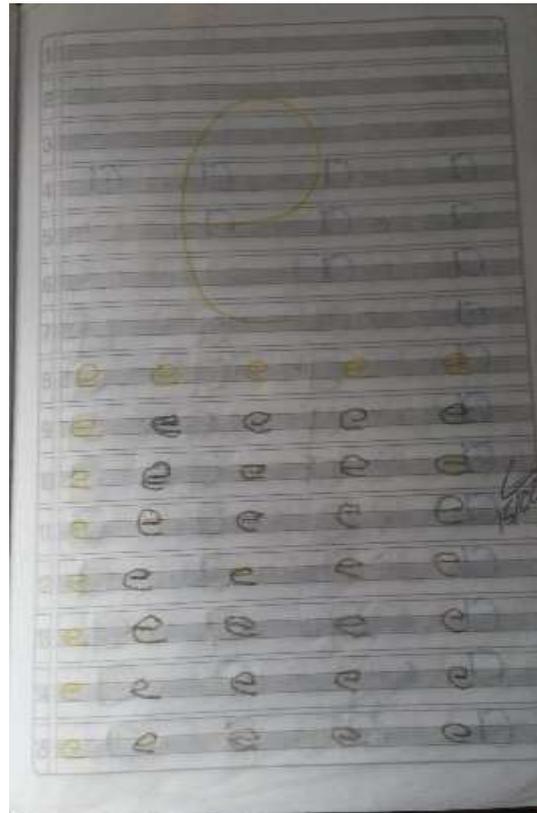
Al igual que Linda, Howen al nacer en un hogar con padres y hermanos sordos, tiene un nivel muy alto de lengua de señas, sin embargo le cuesta más expresarse con sus compañeros y aunque narra historias y sucesos cotidianos le es más difícil hacerlo, lo que lleva a que hable un poco más lento



que los demás, hay momentos donde él se distrae muy fácil y pierde su atención, por lo que

pide constatemente que se le repitan las indicaciones que se le han dado, o no obedece a la primera indicación por lo que se demora más en las actividades puestas en clase, este tipo de comportamientos del estudiante se dan en su mayoría, porque varias de las actividades desarrolladas no son de su interés, por lo que pierde con facilidad la atención en ellas, de igual forma, en algunos casos son un poco largas por lo que empieza animado y después empieza a hacerlos sin ánimo, sin embargo aún así la docente sigue a su lado durante su proceso, ayudándolo y enseñándole.

En este momento se encuentra trabajando junto con su profesora la forma como debe coger el lápiz, ya que, esto influencia de cierta manera el proceso escritor del estudiante, porque Howen coge el lápiz con los cinco dedos, y hace la presión con los dedos anular, meñique y pulgar, dejando el dedo índice y corazón en la parte superior del lápiz haciendo que el trazo sea muy débil y no pueda escribir correctamente, lo que también lleva a que se distraiga y pierda su atención tan fácilmente.



Por último, Howen se encuentra empezando en todo lo que esta relacionado con el proceso lecto escrito, el cual como se mencionaba anteriormente se basa en que el niño primero reconoce la seña, la asocia con su significado, después con unas letras (señas) del abecedario, para después asociar esa seña con un conjunto de letras y sílabas.



**Nombre del estudiante:** Johan Santiago Pelayo

**Edad:** 8 años

**Fecha de nacimiento:** 13 de Mayo de 2008

**Diagnóstico médico:** Discapacidad auditiva, retraso en el desarrollo psicomotor

**Características:** Santiago nació en un hogar con padres oyentes, durante sus primeros años en el colegio, asistió a un colegio con niños oyentes, pero al no saber como trabajar con él las profesoras lo sacaban de clase y no permitían que participara dentro de las mismas, lo que

llevó a que hoy en día el estudiante se encuentre en transición, Santiago aún no maneja la lengua de señas, y por esto no se comunica con sus compañeros ni con sus profesoras, por lo mismo que no sabe como expresarse aún se para mucho del puesto, se le dificulta permanecer quieto en una actividad, se mueve constantemente durante las clases y no participa en ellas, ha sido indispensable el acompañamiento de otra persona (aparte de la profesora) en las clases para ayudar a controlarlo, puesto que hay momentos donde se sale del salón o reacciona de forma agresiva en contra de sus compañeros o de sus profesoras.

Con el trabajo que se ha ido realizando en conjunto con las profesoras y la mamá de Santiago, él ha empezado a reconocer señas como: Baño, sentarse y su seña, también se encuentra en un tiempo de imitación donde hace lo mismo que ve hacer a sus compañeros del salón cuando estos se comunican en lengua de señas, aunque no lo hace tan claro como ellos, ha logrado aprender de esta forma.

Santiago, aun no lee ni escribe letras o palabras, ya que hasta ahora ha empezado a tener un acercamiento real a lo que es la educación, debido a su anterior experiencia dentro de otra institución



**Nombre del estudiante:** Ricky Osorio Niño

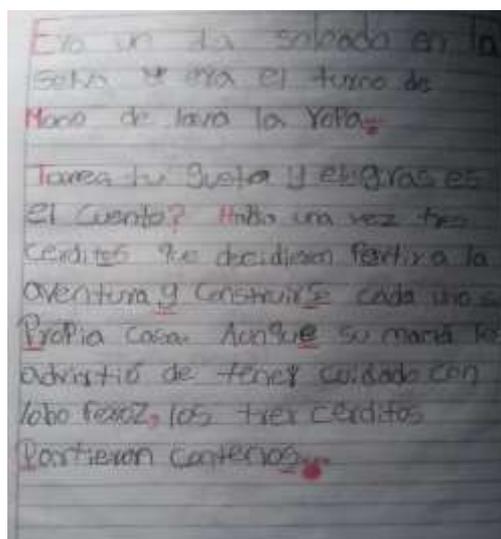
**Edad:** 10 años

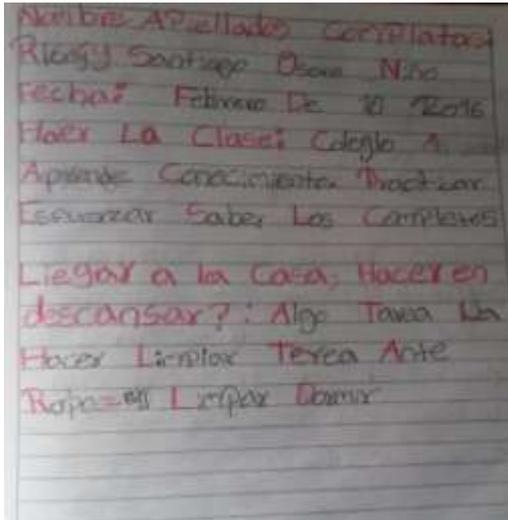
**Fecha de nacimiento:** 02 de Diciembre de 2005

**Diagnóstico médico:** Discapacidad auditiva adquirida genéticamente.

**Características:** Ricky es el segundo de cuatro hermanos sordos, también ambos padres son sordos y en este momento se encuentra cursando el grado cuarto de primaria.

Al igual que sus hermanos tiene un nivel muy alto de lengua de señas y ya está avanzando en el proceso lecto escritor, Ricky ya lee palabras y las escribe, ha pasado el proceso en el que hasta ahora se encuentra su hermano Howen, de asociar las señas con significado escritural o silábico, es muy bueno narrando historias, situaciones, y escribiendo palabras, aunque aún no entiende el contexto en general de lo que esta leyendo ya que sigue necesitando la ayuda de la interpretación de lo mismo, si logra entender algunas palabras en una lectura corta.





Para Ricky es muy importante al momento de leer tener una imagen clara de lo que está ahí o una señal, hay momentos que escribe por imitación, es decir, si en el tablero esta escrito INSECTO, en lugar de INSECTO, él escribe INSETCO, ya que es lo que esta viendo escrito y a veces no reconoce que no esta bien escrito, sino que para él lo esta.

### Aplicación del material

Inicialmente se iba a contar con un período de cuatro semanas para aplicar el material, sin embargo, se debió hacer un reajuste en los tiempos de la investigación y como consecuencia, se aplicó el material durante dos semanas, esta aplicación se llevó a cabo en seis días, una hora por día.



En un primero momento se les mostró a los estudiantes el material y se permitió que lo exploraran, se hizo un juego libre no dirigido, donde los estudiantes interactuaron con el material (Tapete y fichas) saltaron y jugaron a adivinar las señas que aparecían en las fichas.



En un segundo momento, se hizo un juego más dirigido donde se les explicó a los estudiantes lo que debían hacer solo con el tapete, y se les dio la oportunidad de trabajar por turnos, (**durante todo este proceso se tomaron fotos y grabaron videos de los niños usando el material**). Cada niño hizo la fila, giró la ruleta y avanzó por cada una de las



casillas hasta llegar a la casilla 15, después de esto se jugó solo con las tarjetas, haciendo competencia del estudiante que más señas e imágenes reconociera.

Por último se hizo un trabajo completo con el tapete, la ruleta y las fichas; el estudiante debía girar la primera cara de la ruleta (donde aparecen los números), después avanzaba en el tapete según el número que aparecía en la ruleta, la giraba de nuevo usando la otra cara de la para conocer qué debía hacer, si escribir, deletrear o la seña y por último seleccionar una tarjeta para hacer lo que le correspondía, si el estudiante no lograba reconocer o deletrear lo que aparecía en la tarjeta no podía avanzar y debía devolverse a la casilla inicial.

### Fases de desarrollo

**Diseño.** Al hacer un rastreo sobre los diferentes materiales que se utilizan hoy en día para la enseñanza de la lectura y la escritura de los estudiantes con discapacidad auditiva, se evidenció que aún siguen siendo materiales tradicionales como las cartillas, donde el estudiante sigue diferentes trazos para aprender a escribir, por consiguiente como parte del

diseño del material didáctico se llevaron a cabo unos pasos importantes que ayudaron en la creación y posterior implementación del mismo:

*Observación de las clases que tienen los estudiantes.* Durante tres semanas la docente en formación tuvo una participación pasiva dentro de las clases, es decir, estuvo observando cómo las profesoras desarrollaban sus clases, cómo era el proceso en cada una de ellas, las dificultades que presentaban los estudiantes, cómo trabajaban para reducir estas dificultades y cómo era el manejo que le daban a sus clases, teniendo en cuenta los recursos que usaban dentro del aula.

*Encuestas las profesoras de primaria.* Tal como se mencionó en el apartado de metodología, como instrumento de recolección se aplicaron encuestas a las docentes en las cuales se les preguntó sobre qué tipo de material que usan con los estudiantes durante el proceso de aprendizaje de la lectura y la escritura, qué material les ha funcionado y qué no les ha funcionado, ya que de esta forma es más fácil conocer la necesidad real y no trabajar a través de supuestos. **(Anexo 12)**

*Observación y utilización del material existente.* Es importante tener contacto con el material que ya existe, por lo que la docente en formación tuvo un acercamiento a este material y de esta forma se conoció y experimentó la utilización del mismo y a partir de estas experiencias se tuvo una idea más acertada del tipo de material que se debía diseñar sin llegar a crear un material que ya está diseñado, o un material que no iba a servir, que no iba a llamar la atención de los estudiantes.

**Prueba piloto.** Ésta se realizó durante la primera semana de aplicación del material y fue evaluada, a través de una lista de chequeo (**Anexo 13**) donde se pudo tomar nota de la pertinencia del material, si este estaba funcionando o necesitaba ciertos ajustes, de igual manera se preguntó a las profesoras y directivas de la institución para conocer ellas qué pensaban a cerca del material y qué ajustes harían de este para posteriormente hacer los cambios.

**Evaluación.** Esta evaluación se hizo durante cada una de las sesiones (4) donde se interactuó con el estudiante y el material, en esta evaluación se pretendió hacer ajustes al material, al mismo tiempo que se evaluaban los avances que iba teniendo el estudiante al ir trabajando con el material.

## Cronograma de investigación

Denominación Mes/ Semana	Cronograma 2016															
	MARZO				ABRIL				MAYO				JUNIO			
	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
1. Planteamiento del proyecto	X															
2. Coordinación		X	X													
3. Organización		X	X	X												
4. Creación del material e instructivo								X								
5. Implementación del material									X	X						
6. Elaboración de instrumentos					X	X										
7. Aplicación de instrumentos							X	X	X	X						
8. Procesamiento de datos									X	X						
9. Análisis de datos										X	X					
10. Interpretación de datos											X	X				
11. Elaboración de informe											X					
12. Comunicación de resultados											X	X	X			
													X			

Tabla 1. Cronograma de Investigación

### Presupuesto

Descripción	Costo
Impresión Tapete Enseñas	\$ 12.000
Impresión Ruleta Enseñas (2 caras)	\$ 2.400
Primera impresión tarjetas Enseñas (40 Tarjetas lado y lado)	\$ 15.000
Segunda impresión tarjetas Enseñas (Material más resistente)	\$ 80.000
Otros materiales	\$ 5.000
Transporte (Colegio/Universidad)	\$ 64.500
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 178.900</b>

*Tabla 2. Presupuesto*

### Consideraciones éticas

En un primer momento, el día Miércoles 13 de Abril del presente año, se tuvo una primera reunión con la coordinadora académica del Colegio Filadelfia para sordos, en esta reunión se hizo una presentación de la propuesta trabajo, teniendo como fin recibir la aceptación por parte del Colegio para realizar las diferentes observaciones y posterior implementación del material, así mismo se hizo entrega de la carta dada por la subcomisión de la Facultad de Educación.

Como resultado de esta reunión se dio el aval para iniciar allí la propuesta de trabajo y se llegaron a acuerdos en cuanto a las fechas de trabajo. Fue así que se planteó hacer las observaciones tres días de la semana (Martes, Miércoles y Jueves) durante las dos semanas que quedaban de Abril (19 de Abril-28 de Abril) y hacer la implementación del material durante cuatro semanas de Mayo (03 de Mayo – 26 de Mayo), sin embargo por modificaciones los tiempos del cronograma de investigación, se habló por segunda vez con colegio y se planteó hacer la implementación solo dos semanas de Mayo (03 de Mayo – 12 de Mayo).

Del mismo modo como parte del proceso de recolección de información se tomaron evidencias del trabajo realizado, a través de fotos y videos de los estudiantes, y al ser los mismos menores de edad fue necesario tener autorización tanto de los padres de los niños, como de la institución para la toma de dichas fotos y videos. (**Anexo 10**)

### CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA PADRES DE FAMILIA

Como parte su trabajo de grado, la Estudiante de Licenciatura en Pedagogía Infantil de la Universidad de La Sabana Laura Catalina Palacio Martínez, se encuentra aplicando un material didáctico, el cual tiene como objetivo *potencializar los procesos de enseñanza aprendizaje de los estudiantes en la adquisición de la segunda lengua, el español escrito*, por lo que, como evidencia del trabajo realizado, es necesario grabar videos y tomar fotos de sus hijos trabajando con dicho material.

Por lo tanto, es importante que como padre de familia le brinde la autorización a la estudiante para grabar los videos y tomar las fotos y mostrarlas como evidencia en la sustentación que se llevará a cabo el 02 de Junio en la universidad. (Dichos videos y fotos serán usados solo para la investigación no serán publicados en redes sociales o sitios parecidos).

Yo (Nombre papá o mamá) \_\_\_\_\_, identificado con número de cédula \_\_\_\_\_, papá \_\_\_\_ o Mamá \_\_\_\_ del (la) Niño (a) \_\_\_\_\_, de \_\_\_\_\_ años de edad, del Colegio Filadelfia para sordos de Bogotá manifiesto que tengo conocimiento del objetivo de trabajo de investigación, realizado por la estudiante de la Universidad de La Sabana. Y por ende doy mi asentimiento y otorgo de manera voluntaria mi permiso para que se graben videos y se tomen fotos del proceso que llevará acabo mi hijo (a) usando el material didáctico propuesto por la estudiante para posterior publicación en la sustentación.

Firma del Papá: \_\_\_\_\_

Firma de la Mamá: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_

## Resultados

### Descripción del proceso

El proceso de diseño, elaboración y posterior implementación del material se dio en un periodo de cuatro semanas del día 19 de abril hasta el día 13 de Mayo, durante este tiempo se hizo una observación de las clases que estaban teniendo los estudiantes (dos semanas) y después se implementó el material (dos semanas).

Durante el tiempo de observación, se evidenció que dentro de la institución había muy poco material para abordar con los estudiantes sordos los procesos de lectura y escritura. Casi todo el material existente, son cartillas para hacer planas, lo que llevó a la docente en formación en diseñar un material donde los estudiantes pudieran moverse y no fuera necesario estar sentado en sus pupitres, de igual forma se evidenció que los estudiantes son muy visuales y siempre, cada indicación de la profesora iba acompañada claramente por las señas, por lo que era necesario hacer un material que fuera llamativo visualmente y donde estuviera presente la lengua de señas.

Por otro lado, previo a la elaboración del material, se implementaron unas listas de chequeo a los niños, para conocer el nivel de lectura y escritura que tenía cada estudiante (**Anexo 8**), y se realizó una encuesta a tres profesoras de la institución (**Anexo12**), las cuales dos de ellas son sordas y una es oyente, esto con el fin de conocer qué tipo materiales usan en clase, qué conocen sobre el bilingüismo y cuáles son las mayores dificultades de los estudiantes en el proceso de aprendizaje de la lectura y la escritura.

Después de la observación, se empezó a diseñar y elaborar el material didáctico, tal como se mencionó anteriormente se pensó en un material que fuera atractivo visualmente, grande y que permitiera la interacción de los estudiantes entre ellos y con su profesora, de esta idea surgió el material didáctico “Enseñas”.

Posteriormente se llevó el material al colegio para su implementación, cuando los estudiantes vieron por primera vez el material se sintieron atraídos hacia él, por sus colores vivos, el tamaño que tiene y sus tarjetas, ya que el material que usan generalmente no tiene la ayuda visual de las señas y al verlas en su material, se sentían felices por lo que veían allí, por lo que fue fácil para ellos entender lo debían hacer con el material. Cada sesión de implementación duraba 45 minutos y se contó con la participación de los cuatro estudiantes.

De igual forma se implementó una lista de chequeo al momento de usar el material, donde se evaluaba la pertinencia del mismo y la respuesta que daban los estudiantes al trabajar con éste. (**Anexo 13**)

### **Resultado/Producto en cada fase (por cada instrumento)**

**Diseño.** Previo al diseño del material se realizaron tres registros de observación de las clases donde se trabajaba todo el proceso de lectura y escritura de los estudiantes (**Anexo 7**), de igual forma se realizó una encuesta a tres docentes sobre el tipo de material que usaban en clase, su pertinencia y la importancia de crear más materiales que potencialicen el bilingüismo en los estudiantes sordos (**Anexo 12**) y se tomaron algunas evidencias fotográficas de las clases que tenían los estudiantes (**Anexo 5**), con el fin de conocer el

contexto de clase y la necesidad real que había en ella y crear un material que respondiera a esta necesidad.

Del instrumento de recolección “registros de observación de las clases”, se obtuvo información muy importante, ya que a través de estos se evidenció la necesidad de crear un material atractivo visualmente, también se pudo observar que hace falta un material flexible, es decir, que se pueda utilizar con todos los niños al mismo tiempo sin necesidad de tener uno para cada estudiante según su nivel o grado, así mismo se evidenció que mucho material no cuenta con el recurso visual de las imágenes o instrucciones con las señas, lo cual lleva a que el trabajo de la docente y de los estudiantes sea un poco más desgastante y se tarden más en realizar una actividad.

De esta misma manera, la encuesta realizada a las docentes arrojó información concreta sobre la necesidad real que hay en el aula hoy en día con respecto al material que usan en sus clases, la respuesta que tienen por parte de los estudiantes y sobre el conocimiento que tienen desde su rol docente de lo que es el bilingüismo. A la pregunta **¿Qué piensa usted sobre el modelo bilingüe para estudiantes sordos?** La profesora oyente Paola Vera quien dicta clase de pre-escolar a once contestó:

*“Es supremamente importante, que demuestren sus habilidades y capacidades por medio de la lectura y la escritura, esto aporta al conocimiento y aprendizaje tanto de las personas sordas como de las personas oyentes”*

De esta misma manera, se les preguntó si el material que usaban en clase era pertinente al momento de enseñar a leer y escribir a lo que tres profesoras respondieron acertadamente obteniendo un 100% en su resultado (**ver tabla 3**), ya que es un material que



da soporte a cada una de las actividades que han planeado, de igual forma el uso de diccionario o libros es una buena metodología para enseñar a los estudiantes durante el proceso de la adquisición de la segunda lengua.

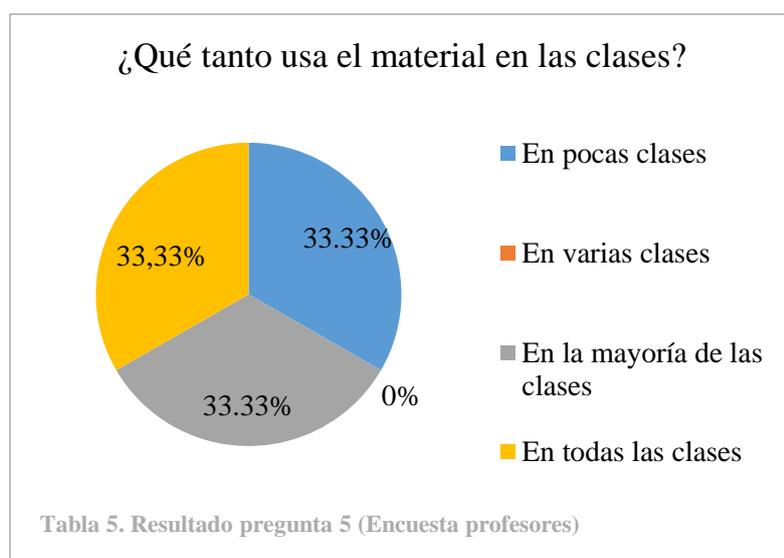
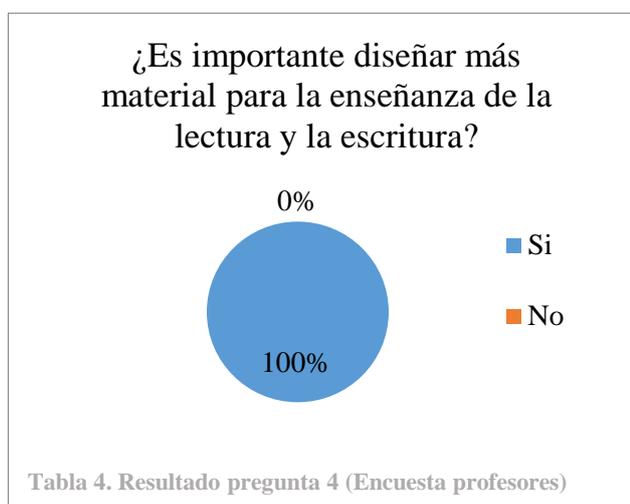
Por otro lado, la profesora con discapacidad auditiva, Yaned Rocha, directora de pre-escolar y primaria del colegio y quien dirige los procesos de aprendizaje de los estudiantes, responde a la pregunta **¿Qué es lo más difícil para sus estudiantes cuando aprenden a leer y escribir?** Que:

*“Lo más difícil es la falta de motivación e interés de los estudiantes en las actividades que se llevan a cabo, que si se usaran materiales como loterías o juegos de parejas sería más fácil para ellos conocer los símbolos y podrían escribir bien las palabras”*

Esto mostró una gran necesidad de crear un material que fuera llamativo para los estudiantes, que los motivara, lo cual es importante al momento de aprender, ya que un estudiante sin motivación muy probablemente no aprenderá nada y no le verá la importancia al mismo aprendizaje. De esta misma manera la profesora Patricia López quien también tiene discapacidad auditiva, responde a la pregunta diciendo que lo más difícil es:

*“Cuando aprender a leer, ya que deben asemejar la palabra con la seña que ya conocen para de esa forma poder darle un significado y entender lo que han leído”*

Con respecto a la pregunta número 4 sobre si consideran que es importante diseñar material para la enseñanza de la lectura y a la escritura también se obtuvo un resultado de 100% de favorabilidad (ver **tabla 4**), ya que, ellas consideran que al crear más material habrá mayor soporte a las clases y los estudiantes podrán aprender de forma más dinámica, y con la creación de más material habrá una mayor motivación para los estudiantes de seguir aprendiendo a leer y escribir.



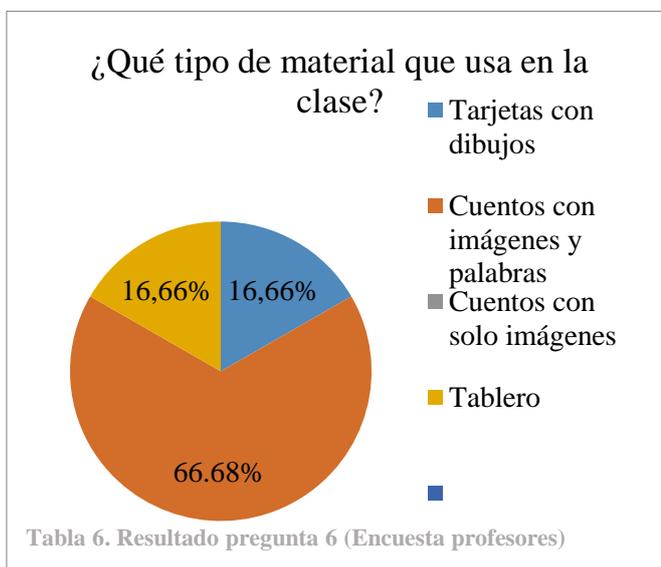
Dentro de la encuesta también se indagó sobre la frecuencia con la que le usan el material que tienen en este momento a su disposición dentro de la institución, a lo que cada una de las profesoras respondió de manera diferente

(ver **tabla 5**), mucho del material que hay en el colegio no lo prestan, ya que, los estudiantes no lo cuidan, lo dañan o se pierde, de igual forma las profesoras manifiestan que no saben

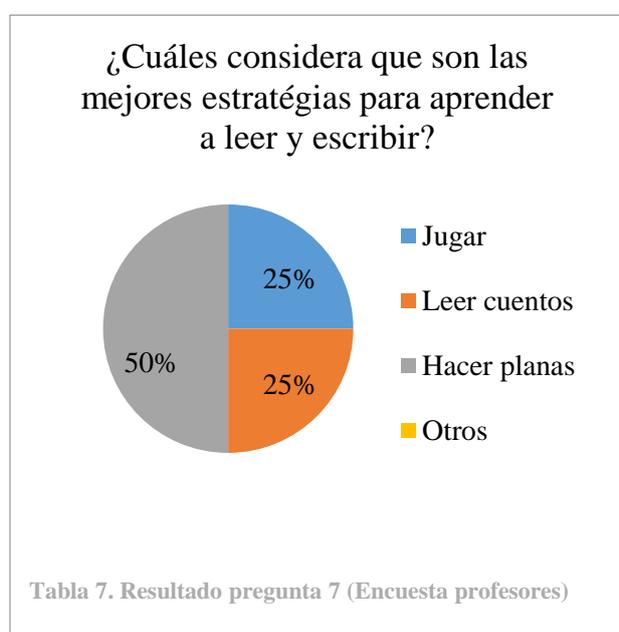
usar cierto material o no lo ven pertinente al momento de usarlo en ciertas clases, lo que ha impedido que el material disponible sea usado tanto por los estudiantes como por los profesores en la ejecución de actividades de clase.

En referencia a la pregunta **¿Qué tipo de recursos (material) es el que más usa en clase?**, se evidenció que el material que

más es utilizado en clase, son los cuentos con imágenes y palabras con un 66,68%, seguidos de las tarjetas con dibujos con un 16,66% y el tablero con un 16,66%, los cuentos con solo imágenes o libros para colorear no obtuvieron respuesta (**ver tabla 6**) por



último una de las profesoras respondió que también usa diccionarios dentro de sus clases, ¿Qué mostró esto? Que el material debía contener tanto imágenes como palabras, no solo se podía quedar con una imagen o una palabra, ya que esto para el estudiante resultaría común y



muy similar al material que utiliza cotidianamente para aprender.

Por último, se indagó sobre cuáles consideraban que eran las mejores estrategias para enseñar y aprender a leer y escribir a lo que la mayoría de las profesoras respondió que hacer planas con un 50% y un 25% respondió que jugar o

leer cuentos (**Ver tabla 7**). Esto demostró que mucho del material que hay en clase y que está siendo utilizado se ha basado la enseñanza por repetición, limitando de cierta manera el material y a los estudiantes, no con esto quiere decir que el hacer planas sea lo incorrecto, sino que es importante poder brindarles a los estudiantes un material que sea innovador, diferente, que los haga moverse de su puesto y los lleve a explorar y tener nuevas experiencias en su aprendizaje.

De esta forma y a partir de los resultados obtenidos en las encuestas y en la observación de las clases, se pudo evidenciar una necesidad grande en brindar un material único y diferente que permita a los estudiantes aprender de diferentes formas, un material flexible, que involucre a todos los estudiantes y que al mismo tiempo que los estudiantes aprender a leer, aprendan a escribir, basándose en sus conocimientos previos (Lengua de Señas Colombiana), construyendo por si mismos los aprendizajes, potencializando así el bilingüismo visto desde la lectura y la escritura y no desde la oralidad.

**Prueba piloto.** Posterior a la creación del material, se hizo una prueba piloto del mismo; se presentó e implementó con los estudiantes y se realizó una lista de chequeo (**Anexo 13**), en la cual se evaluaban tanto el material como al estudiante, esta lista se constó de 12 ítems, se debía responder SI o NO, de acuerdo a la respuesta que daba el estudiante y se iban escribiendo observaciones que sustentaran el resultado obtenido.

Los resultados arrojados en la prueba aplicada a cada uno de los niños fueron los siguientes:

El estudiante Ricky Osorio presentó un resultado asertividad de 74,97% (**Ver tabla 8**) ya que, respondió correctamente a nueve de los 12 ítems planteados dentro de la lista de chequeo, debido a que el estudiante es el mayor de los cuatro estudiantes el nivel exigencia al momento de hacer el pilotaje fue más alto que el de



sus compañeros, por lo que el estudiante ya reconoce imágenes, sus señas y ciertas palabras, sin embargo, aún muestra dificultad al momento de escribir las palabras, ya que, necesita mirar letra por letra para poder escribirla; de igual forma el estudiante aún no construye oraciones completas y se le dificultó el deletreo de la palabra en señas, porque era muy pequeña la tarjeta, lo que hizo considerar en cambiar el tamaño de las mismas.



Por otro lado, la lista de chequeo del estudiante Howen Osorio arrojó los mismos resultados que el estudiante Ricky (**ver tabla 9**); sin embargo el estudiante tiene mayor dificultad para reconocer las palabras, aunque reconoce la palabra y su seña no reconoce la palabra y al momento de escribir las palabras tiene que mirar la tarjeta una y otra vez, aún

para saber cómo se hace la letra que allí aparece, al igual que con su compañero el estudiante no logró ver el deletreo por el tamaño de las tarjetas, por lo que fue necesario que la docente en formación le hiciera el deletreo de las palabras, para que el también pudiera hacerlo y con

respecto a sus períodos de atención y concentración el estudiante presenta periodos cortos de atención, ya que en muchos casos se distraía mientras sus otros compañeros hacían la actividad, lo que llevo a pensar en modificar el material en cuanto a su ejecución donde no hayan momentos huecos, que den espacio para que los estudiantes se distraigan y pierdan la concentración.



Igualmente, prueba aplicada a la estudiante Linda Osorio, arrojó resultados favorables en la implementación del material, al igual que sus compañeros aún no escribe oraciones con las palabras, ya que, aún no hace un reconocimiento de las mismas, aunque conoce las letras del alfabeto y hace un deletreo perfecto de las

palabras aún no logra conectar las palabras con la imagen y de esa forma darle un significado a lo que está viendo; por otro lado Linda también presenta dificultades al momento de concentrarse con la actividad y con el reconocimiento del deletreo, por lo que en el respuesta NO, la estudiante obtuvo un resultado de 33,36% (ver tabla 10).

Así mismo, se presentan los resultados arrojados en la prueba aplicada al estudiante Santiago Pelayo, tal como se indicó en su caracterización basada en la primera lista de chequeo (Anexo 8), el estudiante presenta un



nivel bajo de lengua de señas, lo que le dificulta su proceso al momento de usar el material, ya que, aunque puede reconocer lo que ve en la imagen no sabe cómo expresarlo ni con señas, ni con el deletreo de las palabras, por lo que sus resultados se pueden observar a continuación: **(ver tabla 11)**.

Tal como lo muestra la gráfica el estudiante obtuvo 58,35%, es decir, más de la mitad de los ítems en NO, y un 41,65% en SI, lo cual muestra que el material necesita ser ajustado en cuanto a los niveles que maneja y es necesario familiarizar primero al estudiante tanto con las imágenes, como con las palabras antes de iniciar el juego, ya que, si el estudiante las conoce previo al juego, al momento de estar jugando las recordará y más adelante podrá empezar a escribir las palabras.

**Evaluación.** A continuación, se presenta una gráfica de barras general en donde se han condensado todos los resultados obtenidos por los cuatro estudiantes, en cada uno de los 12 ítems **(Ver tabla 12)**.

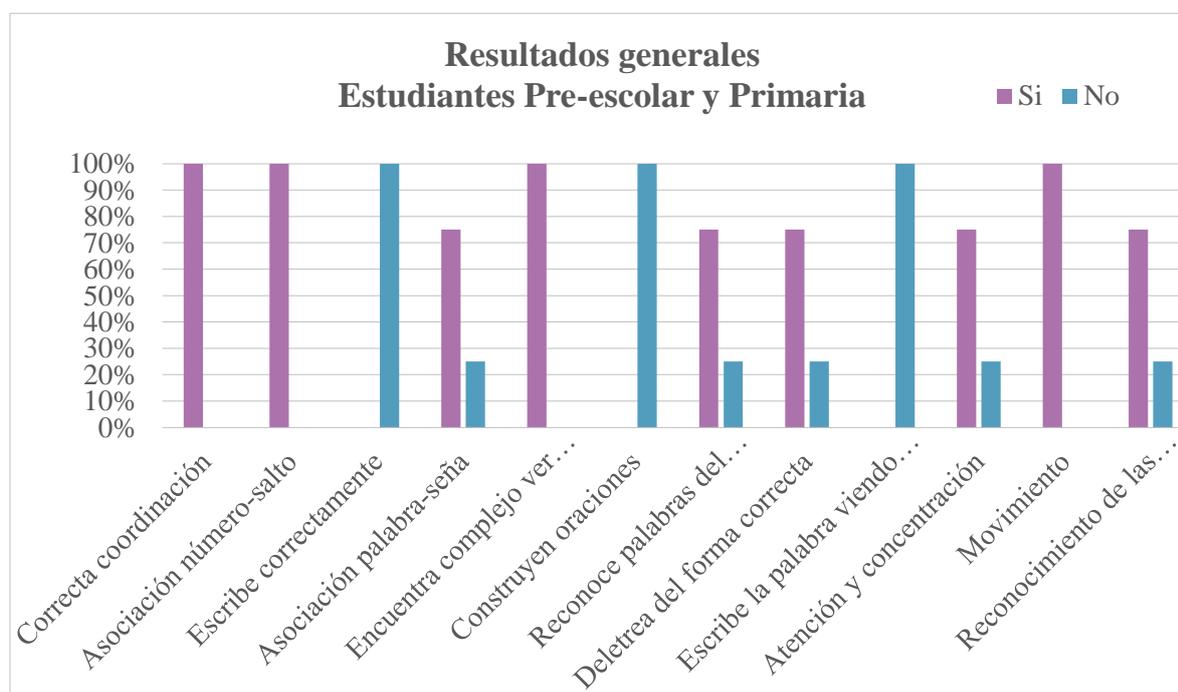


Tabla 12. Resultado Generales estudiantes pre-escolar y primaria (Lista de chequeo pilotaje)

Esta gráfica muestra la importancia de fortalecer la parte escrita de los estudiantes, la construcción de oraciones y el reconocimiento de las palabras, ya que fueron los ítems donde presentaron mayor dificultad los estudiantes con porcentajes altos. De igual forma se evidencia la importancia de hacer ajustes en el material en cuanto a que las tarjetas deben ser más grandes para que los estudiantes puedan ver el deletreo con mayor claridad, también como recomendación por parte de una de las docentes las fotografías donde se muestran las señas deben ser cambiadas, ya que presentan varios distractores para los estudiantes.

Por otro lado y de acuerdo a la gráfica se puede observar que el material ha obtenido resultados positivos en cuanto a sus contenidos y estructura, ya que no presenta problemas en cuanto al tamaño del tapete, porque los niños se pueden mover con facilidad sin ser golpeados o golpear a otro alguno de sus compañeros, de igual forma el hecho que la palabra este en la misma cara de la tarjeta que la imagen ayuda a que el reconocimiento que haga el estudiante de la misma sea mucho más pertinente y sea mucho más fácil para él al ir avanzando en el uso del material en darle un significado a esas letras que está viendo allí, en contraste con esto también fue importante para los estudiantes que el deletreo en lengua de señas de las palabras esté presente en las tarjetas, debido a que esto les ayudó demasiado al momento de escribir la palabra en el tablero, ya que como se ha mencionado en todo el documento, su primera lengua es la base para la adquisición de una segunda lengua.

## Discusión

### Análisis de resultados

Como parte del análisis de los resultados expuestos en el apartado anterior, se tendrán en cuenta los tres objetivos específicos que están planteados dentro de la investigación, y se hará un contraste con los logros obtenidos y la teoría para finalizar con el objetivo general.

En este orden de ideas, el primer objetivo hace referencia a la identificación de las dificultades que presentan los estudiantes sordos al momento de adquirir la segunda lengua, el cual se sustenta con lo que dicen Andrade, M y Castro, R (2009) que una de las mayores dificultades al momento adquirir una segunda lengua por parte los estudiantes con discapacidad auditiva *“es que, al no poder escuchar, su vocabulario es muy limitado”*

De ahí que las imágenes que se seleccionaron fueron imágenes que los estudiantes ya conocían, teniendo en cuenta su vocabulario, su contexto, los temas que se están trabajando en las clases y en la casa, ya que, si el material contenía un vocabulario muy denso o desconocido para ellos, se podían obtener resultados no deseados y en lugar de mitigar las dificultades se pudieron haber hecho más grandes.

De igual forma, Andrade y Castro, (2009), presentan que *“al leer el niño sordo presenta dificultades diferentes a los niños oyentes, puede confundir una palabra con otra si visualmente son parecidas, pero se puede dar cuenta si la entiende dentro del contexto”*, es por esto que dentro del material se trabajó con el deletreo de las palabras y con las señas, ya que aunque la palabras puedan visualmente ser muy parecidas, su seña o su deletreo no lo serán, brindando así una mayor ayuda al estudiante al momento de adquirir la escritura sobre

todo, porque tal como pasa con las personas oyentes, la persona sorda puede escribir una palabra creyendo que es otra muy diferente y no darse cuenta hasta que la lea y entienda el contexto, he ahí la importancia de la ayuda visual del deletreo y de las señas dentro del material.

De esta misma manera, durante varios años se ha creído que es más fácil oralisar a una persona sorda que enseñarle a leer y a escribir, tal como lo menciona Mejía (1996) citado por el INSOR, por lo que en si el material lo que busca es romper con estos paradigmas que se han ido creando sobre el bilingüismo visto como el aprendizaje de la lectura y la escritura y no como la adquisición del habla; tal como lo dijo una de las profesoras en la encuesta: *“Es supremamente importante, que demuestren sus habilidades y capacidades por medio de la lectura y la escritura, esto aporta al conocimiento y aprendizaje tanto de las personas sordas como de las personas oyentes”*

Como segundo objetivo específico se planteó el fortalecimiento desde la pedagogía infantil en los diferentes procesos que se llevan a cabo con los estudiantes sordos para la adquisición del español escrito dentro de la institución , y esto ¿cómo se logró?, a través del modelo pedagógico que se escogió para el material, el cual fue el constructivismo; Almeida (1999) dice que *“El constructivismo representa una de las posiciones más desarrolladas y sustentadas en las vanguardias pedagógicas de la sociedad del conocimiento”* lo que significa que la educación que se ha dado durante mucho tiempo, en la cual el estudiante aprendía a través de métodos tradicionales está quedando en el pasado y eso ha llevado a está educación tradicional a un segundo plano.

De ahí que el material es un material flexible, que no solo tiene una actividad y ya, sino que de una u otra forma se pueden sacar más actividades del mismo para potencializar la adquisición de lectura y de la escritura, que si el profesor quiere hacer alguna modificación puede hacerla o si el estudiante quiere explorar de diferentes formas también lo puede hacer.

En los resultados obtenidos en una de las preguntas hechas en la encuesta a las profesoras, manifestaron claramente que lo que más usaban y era de las mejores estrategias para aprender a leer y a escribir era el hacer planas, sin embargo, a través de este modelo y del material se ha podido mostrar que no solo las planas y la repetición inconsciente de los temas son los que ayudan a que los estudiantes adquieran estas habilidades lectoras y escriturales, sino que también juegan un papel muy importante los conocimientos previos, que el estudiante sea el propio constructor del conocimiento y que el maestro actúe como un moderador.

Almeida (1999) hace mención a que *“Piaget subordina el aprendizaje al desarrollo. La escuela debe garantizar que lo que sea enseñado sea posible de ser asimilado y esto es posible si el aprendizaje sigue siempre al desarrollo”*, lo que permite afirmar que el material cumplirá con este objetivo, si se le da el uso adecuado que merece y se permite que el estudiante participe de forma activa y se usa el material hasta tu máximo potencial, sin desaprovechar las ventajas que este trae, por ahora y con el manejo que se le ha dado por parte de la docente en formación se puede decir que se ha cumplido con el objetivo, es necesario que se le siga dando la continuidad que merece.

Como tercer objetivo se ha enfocado en determinar las características de diseño, elaboración e implementación de un material pedagógico que facilite el aprendizaje de una

segunda Lengua para los estudiantes sordos, este responde a lo que han expuesto Guevara y Fuenzalida (2006) en el manual “Empatía hacia la diferencia” donde hablan de la importancia de resaltar que *“las personas sordas tienen a su disposición el sentido de la vista, por lo tanto, su lengua natural es visual gestual y va acompañada de la lengua de señas”*.

De ahí que el material se ha diseñado por una parte con colores vivos, imágenes llamativas, con contenidos que atraen visualmente al estudiante sordo, cumpliendo así con el objetivo, tal como lo arrojan los resultados de las listas de chequeo aplicadas a los estudiantes durante el pilotaje del material.

Por otro lado, Sánchez (1989) reseña que *“el dominio de la lengua propia, abre las puertas para el aprendizaje de la segunda”*, es por esto que durante todo el tiempo de diseño, elaboración y posterior implementación del material se ha mantenido como base la Lengua de Señas Colombiana, de ahí que las tarjetas cuenten con el recurso visual del deletreo de la palabra en el alfabeto en lengua de señas, ya que de forma paralela a medida que el estudiante adquiere las habilidades lectoras y escriturales, sigue reforzando su primera lengua y si en algún momento olvida como se escribe una palabra con mirar la seña, será mucho más fácil recordarla.

Esto mismo ocurre con el recurso visual de la seña de cada palabra ya que, el proceso para la adquisición de la lectura y posterior escritura es el siguiente *El estudiante conoce la seña y lo asocia con un significado, después lo asocia con un “Dibujo” hecho con letras (alfabeto en señas dibujado), después a un conjunto de letras y silabas. (Santos, 2012)*, por lo tanto, se puede concluir que se ha cumplido con este objetivo parcialmente, ya que se han tenido en cuenta las necesidades de los estudiantes, las mayores dificultades que presentan y

teniendo presente la teoría se ha diseñado y elaborado un material pertinente para los estudiantes, tal como lo muestran los resultados del pilotaje, sin embargo sigue siendo necesario hacer ajustes al mismo en cuanto a su forma, para que sea un material de fácil uso para los estudiantes con discapacidad auditiva.

Entrelazado con los tres objetivos específicos se encuentra el objetivo general el cual se basa en diseñar y elaborar un material didáctico para potencializar los procesos de enseñanza y aprendizaje de la segunda lengua (castellano escrito) de estudiantes con discapacidad auditiva y sordoceguera bajo un enfoque bilingüe.

Marchesi (1991) ha postulado que *“uno de los temas más importantes en la enseñanza de los estudiantes con discapacidad auditiva es la lectura, ya que al igual que con la lengua de señas la comprensión de un mensaje transmitido, constituye el vehículo principal para recibir información, incorporarse a la vida de la comunidad y ampliar su conocimiento”*, por lo tanto a través de los registros de observación y listas de chequeo aplicadas se ha podido evidenciar la importancia que tiene el material al momento no solo de aprender a leer y a escribir por parte de los sordos, sino la relevancia de potencializar procesos que esto conlleva, ya que la lectura es reconocer la palabra, darle un significado, asociarla con una imagen y a partir de esto comprender el mensaje y el contexto transmitido para así poder transmitirlo de forma escrita.

De esta misma forma a partir de las encuestas realizadas a las docentes se pudo evidenciar que para poder cumplir con este objetivo usando el material, era necesario conocer el concepto que tenían las mismas sobre lo que es el modelo bilingüe, también era importante conocer como ellas percibían las dificultades que presentaban los estudiantes y cómo era el

uso que le daban al material ya existente, ya que así se pudo diseñar un material que como ya se ha mencionado antes es único

Por último, partir del análisis de los resultados obtenidos de cada uno de los instrumentos de recolección utilizados durante la investigación y todos los elementos previamente mencionados en este apartado de discusión, se puede afirmar que el material didáctico “Enseñas” es un material que potencializa los procesos de enseñanza – aprendizaje a través del modelo bilingüe, de los estudiantes sordos de pre-escolar y primaria del Colegio Filadelfia para sordos.

## Conclusiones

Teniendo en cuenta los elementos expuestos a lo largo del documento como resultado del desarrollo del proyecto de investigación resulta pertinente afirmar que:

Los objetivos propuestos para el material pedagógico se cumplieron en pro del beneficio de los estudiantes sordos y que hacen parte del Colegio Filadelfia para sordos, puesto que, es pertinente al momento de potencializar los procesos de enseñanza y aprendizaje de la segunda lengua de las personas sordas.

Al planear propuestas educativas bilingües para sordos, se debe disponer de todas las estrategias que sean necesarias para poder asegurar la adquisición y el dominio de la LSC por los estudiantes.

Tal como lo mencionaron diferentes teóricos, la primera lengua (LSC) es fundamental durante el proceso de enseñanza – aprendizaje de la lectura y la escritura, ya que a partir del nivel de conocimiento que tenga de la misma, se definirá el tiempo que tarde en la adquisición de la segunda lengua.

La lectura y la escritura en personas con discapacidad auditiva es un tema que no se ha trabajado a profundidad en estos últimos años, por lo que mucha de la información bibliográfica es muy antigua, llevando así a que haya mucho desconocimiento de la misma tanto en la población sorda y la población oyente, lo que hace que sea un tema interesante de trabajar y de explorar.

Es muy importante al momento de iniciar con un proyecto de investigación, como este, tener unos conocimientos muy sólidos sobre del tema que se abordará, ya que esto ayudará a que la investigación se desarrolle sin contratiempos y se pueda dar un seguimiento más pertinente a la misma.

En cuanto al diseño y elaboración del material, es pertinente concluir que al diseñar para estudiantes con discapacidad auditiva, es importante conocer su necesidad real y lo que realmente sirve, ya que mucho del material existente no está adaptado para ellos dificultando así su proceso de lectura y escritura.

Al implementar el material, se puede concluir que el mismo es pertinente en el desarrollo del bilingüismo de los estudiantes, ya que se evidenció un avance significativo en ellos, a pesar de tener poco tiempo de implementación.

El material ENSEÑAS, es un material fácil de usar y fácil de entender, por lo que es importante al momento de diseñar e implementar un material, hacerlo de tal forma que cualquier persona lo pueda usar y lo pueda aplicar.

El material ENSEÑAS, puede ser utilizado tanto con personas con discapacidad auditiva, discapacidad visual, sordoceguera o personas oyentes, ya que es un material flexible, esta utilización depende del docente que quiera implementarlo en el aula.

### Recomendaciones

Se recomienda dar continuidad a este tipo de investigaciones y proyectos con el propósito de mejorar las prácticas y estrategias de enseñanza - aprendizaje de personas con discapacidad auditiva.

Debido a las limitaciones con el tiempo no se pudieron conocer las implicaciones que podría tener a largo plazo el material, por lo que se recomienda dar continuidad al uso del material ENSEÑAS dentro de la institución.

Para el programa de licenciatura en Pedagogía Infantil, se recomienda generar más espacios de formación y reflexión sobre el bilingüismo (adquisición de la lectura y la escritura) en personas sordas ya que es un tema del que se tiene muy poca información y resulta relevante para las y los futuros pedagogos infantiles.

Es necesario quitar los paradigmas que se tienen que las personas sordas no pueden leer y escribir, este proyecto es una fiel muestra que, si pueden hacerlo, aunque tarden un poco más que las personas oyentes.

Para aquellas personas que desean usar el material, exploren todas las posibilidades que tiene el material para hacer diferentes actividades con el mismo, con este material hay que arriesgarse a proponer y hacer actividades nuevas y creativas.

El modelo bilingüe tal y como se manejó en este proyecto desde la adquisición de la segunda lengua (castellano escrito) es un modelo muy reciente comparado con el modelo

bilingüe oral, por lo que es importante seguir investigando sobre él y seguir creyendo en que la inclusión educativa, se empieza desde cada uno de nosotros.

Debido a que el material tiene como población objetivo la población sorda, y como recomendación de la institución se puede hacer una adaptación del mismo, para que de esta forma también sea funcional para población de personas sordociegas.

### **Limitaciones del proyecto**

El tiempo de investigación y posterior diseño e implementación del material fue muy corto, ya que se contó con tres meses para esta investigación y no se pudo poner a prueba el material durante varias semanas, lo que impidió que los resultados y su posterior análisis pudieran hablar de posibles resultados a mediano y corto plazo.

### Referencias

Andrade, M y Castro, R (2009). *Lectura y discapacidad auditiva: guía para trabajar con niños*. Colegio San Ignacio. Santiago de Chile. Chile.

Benito, P. Díaz Veiga y Pallero González, R. (s.f.x *Psicología y ceguera. Manual para la intervención psicológica en el ajuste a la deficiencia visual*. Madrid: ONCE.

Diccionario Real Academia Española (2014). Versión Digital. Madrid. España.

FENASCOL (2008). *Lengua de Señas un idioma sin conocer*. Recuperado el día 12 de Abril del 2016 de: [http://mail.colombiaaprende.edu.co:8080/recursos/lengua\\_senas/](http://mail.colombiaaprende.edu.co:8080/recursos/lengua_senas/)

Gómez Viñas, P. (2000). La sordoceguera. Intervención psicopedagógica. En I. Martínez Liebana (coord.): *Aspectos evolutivos y educativos de la deficiencia visual* (vol. II). Madrid: ONCE.

Hernández, R., Fernández, C., Y Baptista, P. (2010). *Metodología de la investigación* (5ta ed.). México D.F.: McGraw-Hill Interamericana.

Instituto Caro y Cuervo e INSOR (2006). *Diccionario Básico de la Lengua de Señas Colombiana*. Ministerio de Educación Nacional.

Light, J., Kent-Walsh, J (2003). *General education teachers' experiences with inclusion of students who use augmentative and alternative communication*. Revista Augmentative and alternative communication. vol.19. pg. 104-124. Ed. Taylor & Francis.

López, M (2007). *Lectoescritura para todos*. Ministerio de Educación y ciencia. Madrid. España. N°11.

Guevara, S., Fuenzalida, P (2006) *Manual la empatía hace la diferencia. Guía para la atención de público con discapacidad y adulto mayor*. N°2. pg. 54-64. Chile.

Marchesi, Á (1991). *El desarrollo cognitivo y lingüístico de los niños sordos*. Perspectivas educativas. Ed. Alianza. Madrid

McInnes, J.M. y Treffry, J.A. (1988). *Guía para el desarrollo del niño sordociego* (págs. 1-15). Madrid: Siglo XXI-MEC.

Miranda, S; Moreno, I; Quinto, E & Tarazona, M (2006) en su investigación titulada *Lengua de señas, comprensión lectora y aprehendizaje: un triángulo para el desarrollo del pensamiento del educando sordo*. Universidad Pedagógica Nacional de Colombia.

Monfort, M., Juárez, A (2004) *Leer para hablar. La adquisición del lenguaje escrito en niños con alteraciones del desarrollo y/o lenguaje*. Ed. Entha ediciones.

Mora, J (2004) *La enseñanza del español como segunda lengua a personas sordas*. Universidad de Sevilla. Centro Virtual Cervantes.

Moyano, M (2012). *Bilingüismo en tercero de Educación infantil: Respuesta educativa para alumnos sordos de cinco años*. TESIS. Universidad Internacional de la Rioja. Facultad de Educación. Madrid. España.

Puig Samaniego, M.V., Quílez García, M.V. y Díaz Salabert, M. (2003). *Intervención psicológica para el ajuste en grupos específicos de población. Sordoceguera. Daño cerebral. SIDA* (págs. 409-451)

Ramírez, P & Castañeda, M, (2003). *Educación bilingüe para sordos (generalidades)*. Ministerio de Educación Nacional. Instituto Nacional para Sordos. INSOR. (pp 19-20). Bogotá. Colombia

Rodríguez, X., Sales, L (2006). *El enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural en la enseñanza del español como segunda lengua en escolares sordos*. El enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural en la enseñanza de la lengua y la literatura. La Habana. Editorial Pueblo y Educación.

Sánchez, M y Rodríguez, R (1986), *La educación bilingüe y el aprendizaje de una segunda lengua: sus características y principios fundamentales*. (pp3-26). Madrid: Infancia y aprendizaje. N° 33

Skliar, C (1998). *Bilingüismo y biculturalismo: un análisis sobre las narrativas tradicionales en la educación de los sordos*. Revista Brasileira de Educación. Vol. 8. (pp 44-57).

Skliar, C., Massone, M., Veinberg, S (1995) *El acceso de los niños sordos al bilingüismo y al biculturalismo*. Infancia y Aprendizaje, Madrid, vol. 69-70, 85-100, 1995; re-impreso en Ecos Fonoaudiológicos, Buenos Aires, 2, 32-50.

Zalazar, C (s.f) *La enseñanza bilingüe para niños sordos*.

## Anexos

### Anexo 1. Formato encuesta a las profesora

#### Encuesta a Profesores

Como parte su trabajo de grado, la Estudiante de Licenciatura en Pedagogía Infantil de la Universidad de La Sabana Laura Catalina Palacio Martínez, se encuentra aplicando un material didáctico, el cual tiene como objetivo potencializar los procesos de enseñanza aprendizaje de los estudiantes en la adquisición de la segunda lengua, el español escrito.

Por lo tanto, de manera cordial se le solicita diligenciar la siguiente encuesta donde se habla específicamente del proceso y el aprendizaje que llevan los estudiantes que tiene a su cargo hasta el día de hoy en la adquisición de la segunda lengua y el tipo de material que trabaja con sus estudiantes durante este proceso.

De antemano, muchas gracias por su colaboración.

**Instrumento:** Formato de encuesta semiestructurada dirigida a docentes de primaria del Colegio filadelfia para sordos de Bogotá

**Tipo de entrevista:** Semiestructurada.

**Objetivo:** Indagar sobre las diferentes concepciones que tienen las docentes del colegio sobre el modelo bilingüe para los estudiantes sordos, las mayores dificultades que presentan los mismos y qué tipo de materiales se utilizan durante este proceso.

**Descripción del instrumento:** Encuesta que consta de preguntas de selección múltiple y abiertas las cuales las docentes deben diligenciar de forma escrita y concisa, donde se pueda conocer lo que creen sobre el modelo bilingüe. Esta encuesta también se encuentra en video con la interpretación de cada respuesta dada por las docentes encuestadas.

### ENCUESTA DOCENTE

**Nombre de la docente:** \_\_\_\_\_

**¿Cuántos años lleva en la institución?:** \_\_\_\_\_

**Cursos con los que trabaja:** \_\_\_\_\_

**Años de experiencia como docente:** \_\_\_\_\_

**Persona sorda:** \_\_\_\_ **Persona Oyente:** \_\_\_\_

**1. Escriba ¿Qué piensa usted sobre el modelo bilingüe para estudiantes sordos?**

---

---

---

---

---

---

2. Marque con una X ¿El tipo de material que utiliza en el salón de clase para la enseñanza de la lectura y la escritura es bueno?

Si \_\_\_\_\_

No \_\_\_\_\_

¿Por qué?

---

---

3. Según su experiencia en clase ¿Qué es lo más difícil para sus estudiantes cuando aprender a leer y escribir?

---

---

---

---

---

4. Marque con una X ¿Es importante diseñar más material para la enseñanza del bilingüismo con los estudiantes?

Si \_\_\_\_\_

No \_\_\_\_\_

¿Por qué?

---

---

5. Marque con una X ¿Qué tanto usa el material para la enseñanza de la lectura y la escritura que tiene en el salón durante las clases?

En pocas clases \_\_\_\_

En varias clases \_\_\_\_

En la mayoría de clases \_\_\_\_

En todas las clases \_\_\_\_

6. Marque con una X ¿Qué tipo de recursos (material) es el que más usa en clase?

Tarjetas con dibujos \_\_\_\_

Cuentos con imágenes y palabras \_\_\_\_

Cuentos con solo imágenes \_\_\_\_

Tablero \_\_\_\_

Libros para colorear \_\_\_\_

Otros

---

7. Marque con una X. ¿Cuáles cree que son las mejores estrategias para que los estudiantes aprendan a leer y a escribir?

Jugar \_\_\_\_

Leer cuentos \_\_\_\_

Hacer planas \_\_\_\_

Otros

---

## **Anexo 2. Formato listas de chequeo (Estudiantes)**

Como parte de la recolección de información, se usa la lista de chequeo, mediante la cual se pretende tener mayor información sobre el proceso de cada uno de los cuatro niños con los que se tiene contacto. A través de ésta se busca tener una evaluación inicial de cada uno, en cada una de sus dimensiones esto con el fin de conocer en un primer momento sus necesidades y dificultades con respecto al proceso de lectura y escritura.

El siguiente formato de lista de chequeo se realizó basado en el formato elaborado y aplicado en la investigación realizada por Miranda, S; Moreno, I; Quinto, E & Tarazona, M (2006) en su investigación titulada *Lengua de señas, comprensión lectora y aprehendizaje: un triángulo para el desarrollo del pensamiento del educando sordo*.

### **Lista de Chequeo**

**Nombre del Observador:** \_\_\_\_\_

**Nombre del estudiante:** \_\_\_\_\_ **Edad:** \_\_\_\_\_

**Fecha de aplicación:** \_\_\_\_\_

**Abreviaciones:****L.S.C:** Lengua de Señas Colombiana.**E.P:** En Proceso.

<b>Dimensión Personal-social</b>	<b>Escritura</b>			<b>Lectura</b>			<b>L.S.C.</b>		
<b>Observación</b>	<b>SI</b>	<b>NO</b>	<b>E. P</b>	<b>SI</b>	<b>N O</b>	<b>E.P</b>	<b>SI</b>	<b>NO</b>	<b>E. P</b>
Comparte lo que ha leído con sus compañeros									
Encuentra agrado en la lectura que la docente ha leído									
Se siente agusto con lo que la docente está leyendo e interpretando									
Se siente capaz de expresar lo que ha leído a otros									
Sus sentimientos hacia la lectura son expresados claramente.									
Demuestra frustración cuando no entiende algo que ha leído									
Expresa a sus compañeros sus sentimientos y frustraciones									
<b>Dimensión Comunicativa</b>	<b>Escritura</b>			<b>Lectura</b>			<b>L.S.C</b>		
<b>Observación</b>	<b>SI</b>	<b>NO</b>	<b>E.</b>	<b>SI</b>	<b>N</b>	<b>E.P</b>	<b>SI</b>	<b>NO</b>	<b>E.</b>



Retiene las palabras y su significado cuando estas le son deletreadas									
Deletrea palabras									
Hace una asociación de la seña con su respectiva palabra									
Reconoce palabras cotidianas dentro del texto									
Reconoce palabras no cotidianas dentro del texto y su significado									
Busca posibles significados de las palabras									
Se apoya en diferentes recursos como diccionarios en español y en LSC para dar un significado a las palabras.									
Comprende las situaciones que se plantea en una oración									
Realiza descomposición de palabras									

**Anexo 3. Formato lista de chequeo pilotaje**

A través de esta lista de chequeo se busca hacer una evaluación inicial y una evaluación final del material “enseñas”, para de esta forma observar la pertinencia que éste tiene en cada una sus necesidades y dificultades con respecto al proceso de lecto escritura y en un segundo momento conocer los avances que han tenido durante el proceso.



### Lista de Chequeo Pilotaje Material Didáctico

**Nombre del Observador:** \_\_\_\_\_

**Nombre del estudiante:** \_\_\_\_\_ **Edad:** \_\_\_\_\_

**Fecha de aplicación:** \_\_\_\_\_

ÍTEM	SI	NO	OBSERVACIONES
Evidencia una correcta coordinación al momento de girar la ruleta y caminar en el tapete			
Asocia correctamente el número de la ruleta con la cantidad de veces que debe saltar en el tapete			
Escribe de forma correcta la palabra que está en la tarjeta sin verla			
Asocia la palabra con la seña respectiva			
Construye oraciones con la palabra que está en las tarjetas			
Reconoce las palabras del alfabeto en las tarjetas			
Deletrea de forma correcta la palabra			

sin ver la tarjeta			
Escribe la palabra de forma correcta viendo la seña			
El periodo de atención y concentración fue constante en la actividad			

#### **Anexo 4. Formato Registros de observación**

El presente instrumento, es un formato de registro de observación, el cual se diligenció durante las dos semanas de observación de las actividades ejecutadas por las docentes en la institución con los diferentes cursos.

**Tipo de instrumento:** Registro de observación.

**Objetivo:** Consignar de manera detallada cada una de las clases donde se hace evidente el proceso lecto escritor de los estudiantes.

<b>UNIVERSIDAD DE LA SABANA</b> <b>FACULTAD DE EDUCACIÓN</b> <b>LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA INFANTIL</b>  <b>REGISTRO DE OBSERVACIÓN</b>		
<b>FECHA:</b>	<b>HORA:</b>	<b>LUGAR:</b>
<b>OBSERVADOR:</b>		

<b>CLASE:</b>	
<b>TIEMPO DE OBSERVACIÓN:</b>	
<b><u>CATEGORIAS DE ANALISIS</u></b>	<b><u>DESCRIPCIÓN:</u></b>
<b>INICIO DE LA CLASE</b>	
<b>DESARROLLO DE LA CLASE</b>	
<b>CIERRE DE LA CLASE</b>	
<b>METODOLOGÍA DE CLASE</b>	
<b>INTERACCIÓN ENTRE EL DOCENTE Y EL ESTUDIANTE</b>	

**Anexo 5. Evidencia fotográfica**

Como parte de un instrumento de recolección se tomaron fotos y se grabaron videos de los estudiantes, momentos previos a la implementación del material, durante la implementación y posterior a la misma, esto con el fin de mostrar al lector cómo fue el proceso de los estudiantes al momento de interactuar con el material.



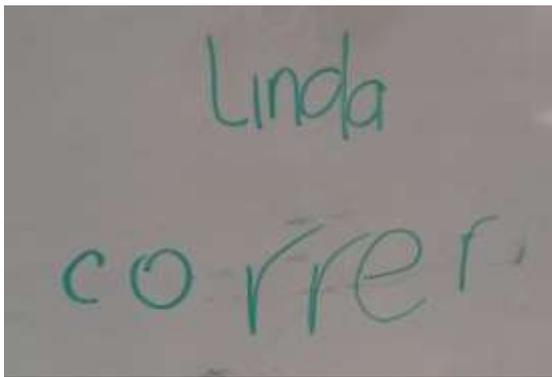
**Descripción:** Los estudiantes Howen, Ricky y Linda Osorio en clase de Ciencias Naturales.

(Actividad Registrada en el Anexo 6)



**Descripción:** Linda y Ricky Osorio usando el material Enseñas, en su primer acercamiento al mismo





**Descripción:** Primera escritura de la estudiante Linda Osorio al usar el material Enseñas



**Descripción:** Howen llegando al final del recorrido, listo para escribir su última palabra de la ronda.



**Descripción:** Linda dispuesta a iniciar a trabajar con el material una vez más.

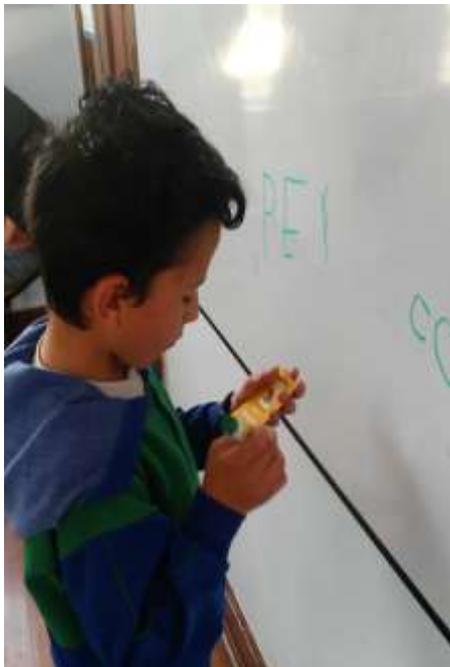


**Descripción:** Los estudiantes interactuando con el material, jugando a adivinar las palabras.



**Descripción:** Linda alistándose para escribir una de las palabras en el tablero.

**Descripción:** El estudiante Ricky haciendo el dibujo de la tarjeta que le correspondió después de haber escrito la palabra correctamente.



**Descripción:** El estudiante Howen escribiendo la palabra de la tarjeta que le correspondió, teniendo como guía el deletreo que se encuentra en parte inferior de la misma.

**Descripción:** El estudiante Santiago Pelayo, mostrando su seña, antes de iniciar la actividad.



**Anexo 6. Formato planeaciones**

El siguiente formato, registra la planeación de las actividades que la investigadora realizó durante la implementación del material en el colegio Filadelfia para sordos.

UNIVERSIDAD DE LA SABANA FACULTAD DE EDUCACIÓN LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA INFANTIL		
<u>Formato de Planeación de actividades</u>		
Nombre del estudiante		
Fecha		
Tiempo estimado		
Nivel o grado		
Objetivo de la actividad		
Nombre de la actividad		
Indicadores logro	Actividad	recursos

--	--	--

### Anexo 7. Registros de observación

<b>UNIVERSIDAD DE LA SABANA</b> <b>FACULTAD DE EDUCACIÓN</b> <b>LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA INFANTIL</b>		
<b>REGISTRO DE OBSERVACIÓN # 1</b>		
<b>FECHA:</b> 19 de Abril de 2016	<b>HORA:</b> 10:00 a.m.	<b>LUGAR:</b> Colegio Filadelfia para sordos
<b>OBSERVADOR:</b> Laura Catalina Palacio Martínez		
<b>CLASE:</b> Ciencias Naturales		
<b>TIEMPO DE OBSERVACIÓN:</b> 45 Minutos		
<b><u>CATEGORIAS DE ANALISIS</u></b>		<b><u>DESCRIPCIÓN:</u></b>
<b>INICIO DE LA CLASE</b>  Después del descanso, los estudiantes ingresan al salón de clase, donde los está esperando la profesora, cada uno de ellos se sienta en su puesto y la profesora le reparte a los más pequeños una hoja con un dibujo en blanco y negro de un paisaje y en la parte de arriba dice: Acuáticos, terrestres y aéreos, debajo de cada palabra con marcados se encuentran unos dibujos para terrestres era pasto verde, para acuáticos las olas del mar azul y para aéreos espirales amarillos, la profesora les indica a los dos estudiantes que deben colorear el paisaje y cada uno le reparte colores.		Después de dar la indicación a los estudiantes más pequeños, se dirige al tablero y escribe los nombres de los diferentes tipos de animales: Domésticos, insectos, salvajes, acuáticos, aéreos, etc.; mirando al estudiante de cuarto de primaria comienza a explicarle cada uno de ellos con su respectiva seña, cuando el estudiante comprende lo que la profesora le ha dicho ésta le reparte un paquete de tarjetas con fotografías de los animales los cuales el estudiante debe clasificar según su tipo.

<b>DESARROLLO DE LA CLASE</b>	<p>Durante la clase la docente pasó por las tres mesas de los estudiantes observando su comportamiento y avance, después de 20 minutos se dirigió hacia los dos estudiantes de primero para observar cómo iban con el trabajo y al ver que estaban terminado de colorear el paisaje les repartió recortes de animales acuáticos, aéreos y terrestres y les explicó haciendo la seña lo que significaba cada una de las palabras que estaban allí escritas, después de esto les pidió que por favor con el paquete de animales que tenían mezclados en la mesa debían clasificarlos según el tipo.</p> <p>Posteriormente, se dirigió donde el otro estudiante para evaluar su clasificación, hizo un retroalimentación con el estudiante y a medida que iba encontrando que un animal estaba mal ubicado lo iba sacando y le pedía al estudiante que mirara bien si el animal iba o no iba donde había dicho, después que el estudiante corrigió los animales que estaban mal ubicados, la profesora le dio una hoja y le pidió que copiara el mapa conceptual que estaba en el tablero, y que debía debajo de cada tipo de animal dibujar dos animales que recordara que iban ahí.</p> <p>Por último, se dirigió donde los dos estudiantes de primero observo lo que habían hecho y si estaba bien su clasificación y les dio pegante para que pegaran los animales según su hábitat.</p>
<b>CIERRE DE LA CLASE</b>	<p>Para finalizar la clase la profesora recogió el mapa conceptual con los dibujos que había hecho el estudiante, hizo una retroalimentación con él,</p>

	<p>trabajo las señas con las palabras nuevas que había aprendido y verifico que los animales que había dibujado eran los correctos, por ultimo felicito al estudiante.</p> <p>Con los estudiantes de primero hizo lo mismo, verifico con cada uno de ellos los animales que habían pegado según su hábitat y al finalizar pego los dibujos en el tablero donde los podían ver. Al igual que con el estudiante de cuarto trabajo las señas de los animales, pero en este caso con el dibujo de cada uno de ellos, no con la palabra, ya que ellos aún no leen.</p>
<b>METODOLOGÍA DE CLASE</b>	<p>La clase se dividió en tres partes, y en cada una de ellas el uso de la lengua de señas fue fundamental, en primer lugar, porque tanto la profesora como los tres estudiantes son sordos y, en segundo lugar, porque para aprender a escribir es necesario tener una base sólida en su primera lengua (LSC)</p> <p>En una primera parte la profesora explicó a los tres estudiantes sobre que iban a trabajar (Tipos de animales), mostró a cada uno con su seña en qué consistía la actividad y permitió que ellos hicieran preguntas y hablaran desde su experiencia y sus conocimientos previos a cerca del tema.</p> <p>En una segunda parte se dio el espacio para que los estudiantes trabajaran según lo que habían entendido, y con ayuda de la docente por momentos pudieron resolver las dudas que les surgieron en el camino.</p>

	<p>Y por último en un tercer momento, recibieron una retroalimentación uno a uno sobre su trabajo, si éste había quedado bien o no había quedado bien, si necesitaba mejorar en algo, ya fuera en el reconocimiento de los animales o los más pequeños en el coloreado.</p>
<p><b>INTERACCIÓN ENTRE EL DOCENTE Y EL ESTUDIANTE</b></p>	<p>Desde el principio de la clase hasta el final de la misma la interacción entre ambas partes fue constante, ya que es importante que los estudiantes tengan una explicación clara de lo que deben hacer, para que puedan hacer la actividad según como lo ha indicado la profesora.</p> <p>Si el estudiante no recordaba algo de la explicación la profesora volvía a explicárselo y le ayudaba a entender lo que no entendía, nunca les dio la respuesta ellos mismos hicieron la construcción del nuevo conocimiento basándose en los conocimientos previos y en la explicación de la profesora.</p>

 <p><b>Universidad de La Sabana</b></p> <p><b>UNIVERSIDAD DE LA SABANA</b></p> <p><b>FACULTAD DE EDUCACIÓN</b></p> <p><b>LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA INFANTIL</b></p>		
<p><b>REGISTRO DE OBSERVACIÓN #2</b></p>		
<p><b>FECHA:</b> 27 de Abril de 2016</p>	<p><b>HORA:</b> 09:00 a.m.</p>	<p><b>LUGAR:</b> Colegio Filadelfia para sordos</p>
<p><b>OBSERVADOR:</b> Laura Catalina Palacio Martínez</p>		

<b>CLASE:</b> Taller (INSOR)	
<b>TIEMPO DE OBSERVACIÓN:</b> 40 Minutos	
<b><u>CATEGORIAS DE ANALISIS</u></b>	<b><u>DESCRIPCIÓN:</u></b>
<b>INICIO DE LA CLASE</b>	<p>El profesor invitado por parte del Instituto Nacional para sordos (INSOR) inicia su clase presentándose, y preguntándole a cada niño su nombre y su seña, después que cada uno se presentó, el profesor saco dos cubos de una bolsa, éstos eran blancos y en cada una de sus caras tenían imágenes en blanco y negro del cuento de los tres cerditos, uno de los cubos tenia imágenes de las escenas del cuento y el otro cubo de las casas y los materiales con las que fueron construidas, también habían imágenes que no pertenecían al cuento como por ejemplo un cerdo enojado con una ametralladora.</p> <p>Antes de iniciar el profesor pregunto si los estudiantes conocían la historia, y ellos asintieron, una de las estudiantes comenzó a contar la historia usando la lengua de señas y a medida que la iba contando sus compañeros la iban complementando.</p>
<b>DESARROLLO DE LA CLASE</b>	<p>Posteriormente el profesor le dio un cubo a un niño y el otro cubo a otro, y les indico que lo debían lanzarlo, al hacerlo en un cubo salió una imagen de la historia y en el otro una casa, con esas dos imágenes entre los dos estudiantes debían decir que había pasado en esa parte del cuento según lo que recordaran y debían decir que había sido antes si la imagen del cubo uno o la imagen del cubo dos.</p>

	<p>A medida que los estudiantes lanzaban el dado iban saliendo diferentes imágenes y se repetía la dinámica inicial, debían contar que estaba pasando allí, de repente en un cubo salió una imagen que no pertenecía al cuento y una de los estudiantes dijo que si pertenecía, por lo que el profesor indago más a fondo para conocer la respuesta que le daría la estudiante, sin embargo, a cada respuesta el profesor le hacia otra pregunta, llevando a la estudiante a darse cuenta que no hacia parte de la historia.</p> <p>Jugaron durante 25 minutos con los cubos y al final el profesor y los estudiantes hicieron una nueva historia de los tres cerditos con los cubos.</p>
<b>CIERRE DE LA CLASE</b>	<p>Para finalizar, el profesor pidió a los estudiantes que se sentarán y proyectó con ayuda del video beam un video titulado “ZOOM”, el cual consistía en mostrar partes de una imagen completa y los estudiantes debían adivinar cuál era la imagen, preguntó uno a uno qué creían que era la imagen que aparecía en el video a lo que los estudiantes dieron respuesta según lo que creían después que cada uno dio su respuesta el profesor dio play al video para que pudieran ver que era en realidad, cuando ellos vieron lo que en realidad era la imagen inicial, empezaron a reír y a hacer la seña de lo que aparecía en la proyección.</p> <p>A medida que el video avanzaba el profesor lo pausaba para indagar sobre qué creían los niños que iba a aparecer al darle play y los niños con mucho entusiasmo respondían en unos casos acertadamente</p>

	<p>en otros casos no.</p> <p>Cuando el video termino el profesor dio gracias a los estudiantes por la participación e hizo una retroalimentación de la actividad.</p>
<b>METODOLOGÍA DE CLASE</b>	<p>Aunque no fue una clase como tal, la metodología fue participativa, donde los estudiantes fueron los propios constructores de sus conocimientos y donde el profesor a través de preguntas los motivo a estar en constante interacción con él.</p> <p>Durante toda la sesión se le permitió al estudiante preguntar, responder y también contar lo que ya sabía, como tal no hubo una respuesta exacta a todas las preguntas que hacia el profesor, ya que para él todas fueron las correctas y los estudiantes se divirtieron jugando y al mismo tiempo aprendiendo.</p>
<b>INTERACCIÓN ENTRE EL DOCENTE Y EL ESTUDIANTE</b>	<p>Interacción muy personal docente-estudiante, en la que el preguntaba y ellos respondían, en donde el estudiante podía contar historias y al mismo tiempo complementar lo que decía su profesor, no hubo momentos de silencio sino que constantemente hablaban entre ellos, siempre usando la Lengua de Señas Colombiana.</p>

<b>REGISTRO DE OBSERVACIÓN #3</b>		
<b>FECHA:</b> 03 de Mayo de 2016	<b>HORA:</b> 08:00 a.m.	<b>LUGAR:</b> Colegio Filadelfia para sordos
<b>OBSERVADOR:</b> Laura Catalina Palacio Martínez		
<b>CLASE:</b> Devocional		
<b>TIEMPO DE OBSERVACIÓN:</b> 20 Minutos		
<u><b>CATEGORIAS DE ANALISIS</b></u>	<u><b>DESCRIPCIÓN:</b></u>	
<b>INICIO DE LA CLASE</b>	<p>La profesora inicia la clase con una oración, y después muestra a los niños unas imágenes en su celular, de una aplicación de la biblia para niños, estas imágenes cuentan la historia de José un hombre que fue vendido por sus hermanos y después de pasar por muchas necesidades, termina salvando al pueblo y a su familia de la muerte.</p> <p>A medida que van saliendo la imágenes la profesora va contándoles la historia a los estudiantes usando las señas y como la aplicación tiene movimientos permite que los estudiantes interactúen con la misma.</p>	
<b>DESARROLLO DE LA CLASE</b>	<p>Mientras la profesora va contando la historia de la biblia va haciendo preguntas a los estudiantes, para saber si ellos están poniendo atención a la lectura y narración de la historia, con estos los estudiantes empezaron a responder a la profesora y también a interactuar entre ellos, comentando sobre la historia.</p> <p>De igual forma, los estudiantes comenzaron a hablar sobre lo que posiblemente pudo haber</p>	

	<p>pasado antes o después la historia, que la profesora les hacía preguntas sobre partes de la historia que ya había contado para saber qué tan atentos estaban ante la historia que estaba contando.</p>
<p><b>CIERRE DE LA CLASE</b></p>	<p>Al finalizar la historia, permitió que cada uno de los estudiantes contara lo que había entendido de la historia, lo que más les había gustado de la misma, de igual manera sacaron las ideas principales de la historia, los eventos más importantes de la misma y los que no fueron tan importantes, la profesora preguntaba si para ellos esos eventos eran importantes o no y por qué dando así espacio para preguntas y respuestas que dieron mayor claridad a la historia que acaban de ver.</p>
<p><b>METODOLOGÍA DE CLASE</b></p>	<p>Durante todo el tiempo del devocional existieron dos momentos, el primero donde solo la profesora narraba la historia y los estudiantes la veían y el segundo donde lo estudiantes podían hablar, responder, preguntar e interactuar entre ellos y con la docente.</p> <p>Esta es una metodología interesante ya que, aunque fue participativa, lo más importante era que los estudiantes estuvieran atentos en el primer momento para participar más adelante, si la profesora veía que alguno de los estudiantes se distraía le hacía una pregunta sobre la historia, ya que como bien se conoce lo más importante en la comunicación entre las personas sordas es el contacto visual.</p>
<p><b>INTERACCIÓN ENTRE EL DOCENTE Y EL ESTUDIANTE</b></p>	<p>Tal como se mencionó anteriormente en el proceso de enseñanza de lectura es muy importante la interacción entre ambas partes y en esta clase o</p>

	<p>devocional se hizo muy evidente esta interacción, donde la docente enseñaba, pero también daba espacio a los estudiantes para preguntar y responder preguntas.</p> <p>Siempre se vio una actitud de respeto por parte de ambos, y entre los mismo estudiantes, mientras la profesora hablaba ningún niño lo hacía y lo mismo cuando uno de los estudiantes participaba los demás lo veían y esperaban a que terminara para poder responder.</p>
--	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

### Anexo 8. Listas de chequeo aplicadas

**Nombre del Observador:** Laura Catalina Palacio Martínez

**Nombre del estudiante:** Linda Osorio **Edad:** 6 años

**Fecha de aplicación:** 27 de Abril de 2016

**Abreviaciones:**

**L.S.C:** Lengua de Señas Colombiana.

**E.P:** En Proceso.

Dimensión Personal-social	Escritura			Lectura			L.S.C.		
	SI	NO	E. P	SI	N O	E.P	SI	NO	E. P
Observación									
Comparte lo que ha leído con sus compañeros		X			X		X		
Encuentra agrado en la lectura que la docente ha leído		X			X		X		
Se siente agusto con lo que la docente está leyendo e interpretando		X			X		X		
Se siente capaz de expresar lo que ha leído a otros		X			X		X		
Sus sentimientos hacia la lectura son expresados claramente.		X			X		X		
Demuestra frustración cuando no entiende algo que ha leído		X			X		X		
Expresa a sus compañeros sus		X			X		X		

sentimientos y frustraciones									
<b>Dimensión Comunicativa</b>	<b>Escritura</b>			<b>Lectura</b>			<b>L.S.C</b>		
<b>Observación</b>	<b>SI</b>	<b>NO</b>	<b>E. P</b>	<b>SI</b>	<b>N O</b>	<b>E.P</b>	<b>SI</b>	<b>NO</b>	<b>E. P</b>
Expresa lo que ha leído a partir de dibujos			X		X		-	-	-
Expresa a partir de argumentos lo que ha entendido de la lectura		X			X		X		
Realiza creaciones propias de textos escritos		X		-	-	-	-	-	-
Identifica las partes de un texto.		X				X			X
Identifica las ideas principales del texto.	-	-	-	X			X		
Identifica las ideas secundarias del texto	-	-	-			X	X		
Expresa de forma escrita lo que ha entendido en el texto		X		-	-	-	-	-	-
Narra lo que ha entendido de forma clara y consecutiva	-	-	-	-	-	-	X		
<b>Dimensión Cognitiva</b>	<b>Escritura</b>			<b>Lectura</b>			<b>L.S.C</b>		
<b>Observación</b>	<b>SI</b>	<b>N O</b>	<b>E. P</b>	<b>SI</b>	<b>NO</b>	<b>E.P</b>	<b>SI</b>	<b>NO</b>	<b>E. P</b>
Reconoce las letras del abecedario	X					X	X		
Hace una asociación de las palabras con su respectiva la seña			X			X	X		
Reconoce las palabras y su significado			X			X		X	
Obedece a algunas órdenes.	-	-	-	-	-	-	X		
Retiene las palabras y su significado cuando estas le son deletreadas	-	-	-			X	X		
Deletrea palabras	-	-	-			X	X		
Hace una asociación de la seña con su respectiva palabra			X	X			X		
Reconoce palabras cotidianas dentro del texto		X			X				X
Reconoce palabras no cotidianas dentro del texto y su significado	-	-	-			X			X
Busca posibles significados de las palabras	-	-	-	-	-	-	X		
Se apoya en diferentes recursos como diccionarios en español y en LSC para dar un significado a las palabras.		X			X			X	
Comprende las situaciones que se plantea en una oración		X			X			X	
Realiza descomposición de palabras		X			X			X	

## Lista de Chequeo Inicial

**Nombre del Observador:** Laura Catalina Palacio Martínez

**Nombre del estudiante:** Howen Osorio **Edad:** 7 años

**Fecha de aplicación:** 27 de Abril de 2016

**Abreviaciones:**

**L.S.C:** Lengua de Señas Colombiana.

**E.P:** En Proceso.

<b>Dimensión Personal-social</b>	<b>Escritura</b>			<b>Lectura</b>			<b>L.S.C.</b>		
<b>Observación</b>	<b>SI</b>	<b>NO</b>	<b>E. P</b>	<b>SI</b>	<b>N O</b>	<b>E.P</b>	<b>SI</b>	<b>NO</b>	<b>E. P</b>
Comparte lo que ha leído con sus compañeros		X			X		X		
Encuentra agrado en la lectura que la docente ha leído		X			X		X		
Se siente agusto con lo que la docente está leyendo e interpretando		X			X		X		
Se siente capaz de expresar lo que ha leído a otros		X			X		X		
Sus sentimientos hacia la lectura son expresados claramente.		X			X		X		
Demuestra frustración cuando no entiende algo que ha leído		X			X		X		
Expresa a sus compañeros sus sentimientos y frustraciones		X			X		X		
<b>Dimensión Comunicativa</b>	<b>Escritura</b>			<b>Lectura</b>			<b>L.S.C</b>		
<b>Observación</b>	<b>SI</b>	<b>NO</b>	<b>E. P</b>	<b>SI</b>	<b>N O</b>	<b>E.P</b>	<b>SI</b>	<b>NO</b>	<b>E. P</b>
Expresa lo que ha leído a partir de dibujos			X		X		-	-	-
Expresa a partir de argumentos lo que ha entendido de la lectura		X			X		X		
Realiza creaciones propias de textos escritos		X		-	-	-	-	-	-
Identifica las partes de un texto.		X				X			X
Identifica las ideas principales del texto.	-	-	-	X			X		
Identifica las ideas secundarias del texto	-	-	-			X	X		
Expresa de forma escrita lo que ha entendido en el texto		X		-	-	-	-	-	-
Narra lo que ha entendido de forma clara y consecutiva	-	-	-	-	-	-	X		
<b>Dimensión Cognitiva</b>	<b>Escritura</b>			<b>Lectura</b>			<b>L.S.C</b>		
<b>Observación</b>	<b>SI</b>	<b>N O</b>	<b>E. P</b>	<b>SI</b>	<b>NO</b>	<b>E.P</b>	<b>SI</b>	<b>NO</b>	<b>E. P</b>

Reconoce las letras del abecedario	X					X	X		
Hace una asociación de las palabras con su respectiva la seña	X					X	X		
Reconoce las palabras y su significado	X				X			X	
Obedece a algunas órdenes.	-	-	-	-	-	-	X		
Retiene las palabras y su significado cuando estas le son deletreadas	-	-	-			X	X		
Deletrea palabras	-	-	-			X	X		
Hace una asociación de la seña con su respectiva palabra	-	-	-	-	-	-	X		
Reconoce palabras cotidianas dentro del texto		X			X				X
Reconoce palabras no cotidianas dentro del texto y su significado	-	-	-			X			X
Busca posibles significados de las palabras	-	-	-	-	-	-	X		
Se apoya en diferentes recursos como diccionarios en español y en LSC para dar un significado a las palabras.		X			X			X	
Comprende las situaciones que se plantea en una oración		X			X			X	
Realiza descomposición de palabras		X			X			X	

### Lista de Chequeo Inicial

**Nombre del Observador:** Laura Catalina Palacio Martínez

**Nombre del estudiante:** Ricky Osorio **Edad:** 10 años

**Fecha de aplicación:** 27 de Abril de 2016

#### Abreviaciones:

**L.S.C:** Lengua de Señas Colombiana.

**E.P:** En Proceso.

Dimensión Personal-social	Escritura			Lectura			L.S.C.		
	SI	NO	E. P	SI	NO	E.P	SI	NO	E. P
Observación									
Comparte lo que ha leído con sus compañeros		X				X	X		
Encuentra agrado en la lectura que la docente ha leído	X					X	X		
Se siente agrado con lo que la docente está leyendo e interpretando	X					X	X		
Se siente capaz de expresar lo que ha leído a otros	X			X			X		

Sus sentimientos hacia la lectura son expresados claramente.	X			X			X		
Demuestra frustración cuando no entiende algo que ha leído	X			X			X		
Expresa a sus compañeros sus sentimientos y frustraciones	X				X		X		
<b>Dimensión Comunicativa</b>	<b>Escritura</b>			<b>Lectura</b>			<b>L.S.C</b>		
<b>Observación</b>	<b>SI</b>	<b>NO</b>	<b>E. P</b>	<b>SI</b>	<b>NO</b>	<b>E.P</b>	<b>SI</b>	<b>NO</b>	<b>E. P</b>
Expresa lo que ha leído a partir de dibujos			X			X	X		
Expresa a partir de argumentos lo que ha entendido de la lectura			X			X	X		
Realiza creaciones propias de textos escritos			X			X	X		
Identifica las partes de un texto.			X			X	X		
Identifica las ideas principales del texto.			X			X	X		
Identifica las ideas secundarias del texto			X			X	X		
Expresa de forma escrita lo que ha entendido en el texto			X			X	X		
Narra lo que ha entendido de forma clara y consecutiva			X			X	X		
<b>Dimensión Cognitiva</b>	<b>Escritura</b>			<b>Lectura</b>			<b>L.S.C</b>		
<b>Observación</b>	<b>SI</b>	<b>NO</b>	<b>E. P</b>	<b>SI</b>	<b>NO</b>	<b>E.P</b>	<b>SI</b>	<b>NO</b>	<b>E. P</b>
Reconoce las letras del abecedario	X			X			X		
Hace una asociación de las palabras con su respectiva la seña	X			X			X		
Reconoce las palabras y su significado	X			X			X		
Obedece a algunas órdenes.	X			X			X		
Retiene las palabras y su significado cuando estas le son deletreadas	X			X			X		
Deletrea palabras	X			X			X		
Hace una asociación de la seña con su respectiva palabra	X			X			X		
Reconoce palabras cotidianas dentro del texto	X			X			X		
Reconoce palabras no cotidianas dentro del texto y su significado	X			X					X
Busca posibles significados de las palabras	X			X			X		
Se apoya en diferentes recursos como diccionarios en español y en LSC para dar un significado a las palabras.	X			X			X		
Comprende las situaciones que se plantea en una oración		X				X	X		
Realiza descomposición de palabras		X				X			X

## Lista de chequeo Inicial

Nombre del Observador: Laura Catalina Palacio MartínezNombre del estudiante: Santiago Pelayo Edad: 7 añosFecha de aplicación: 27 de Abril de 2016

## Abreviaciones:

L.S.C: Lengua de Señas Colombiana.

E.P: En Proceso.

Dimensión Personal-social	Escritura			Lectura			L.S.C.		
Observación	SI	NO	E. P	SI	N O	E.P	SI	NO	E. P
Comparte lo que ha leído con sus compañeros		X			X			X	
Encuentra agrado en la lectura que la docente ha leído		X			X			X	
Se siente agusto con lo que la docente está leyendo e interpretando		X			X			X	
Se siente capaz de expresar lo que ha leído a otros		X			X			X	
Sus sentimientos hacia la lectura son expresados claramente.		X			X			X	
Demuestra frustración cuando no entiende algo que ha leído		X			X			X	
Expresa a sus compañeros sus sentimientos y frustraciones		X			X			X	
Dimensión Comunicativa	Escritura			Lectura			L.S.C		
Observación	SI	NO	E. P	SI	N O	E.P	SI	NO	E. P
Expresa lo que ha leído a partir de dibujos		X			X		-	-	-
Expresa a partir de argumentos lo que ha entendido de la lectura		X			X			X	
Realiza creaciones propias de textos escritos		X		-	-	-	-	-	-
Identifica las partes de un texto.		X				X		X	
Identifica las ideas principales del texto.	-	-	-		X			X	
Identifica las ideas secundarias del texto	-	-	-		X			X	
Expresa de forma escrita lo que ha entendido en el texto		X		-	-	-	-	-	-
Narra lo que ha entendido de forma	-	-	-	-	-	-		X	

Dimensión Cognitiva	Escritura			Lectura			L.S.C		
Observación	SI	NO	E. P	SI	NO	E.P	SI	NO	E. P
clara y consecutiva									
Reconoce las letras del abecedario		X				X			X
Hace una asociación de las palabras con su respectiva la seña		X				X			X
Reconoce las palabras y su significado		X			X			X	
Obedece a algunas órdenes.	-	-	-	-	-	-			X
Retiene las palabras y su significado cuando estas le son deletreadas	-	-	-		X			X	
Deletrea palabras	-	-	-		X			X	
Hace una asociación de la seña con su respectiva palabra	-	-	-			X		X	
Reconoce palabras cotidianas dentro del texto		X			X			X	
Reconoce palabras no cotidianas dentro del texto y su significado	-	-	-			X		X	
Busca posibles significados de las palabras	-	-	-		X				X
Se apoya en diferentes recursos como diccionarios en español y en LSC para dar un significado a las palabras.		X			X			X	
Comprende las situaciones que se plantea en una oración		X			X			X	
Realiza descomposición de palabras		X			X			X	

## Anexo 9. Planeaciones

UNIVERSIDAD DE LA SABANA FACULTAD DE EDUCACIÓN LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA INFANTIL		
<u>Formato de Planeación de actividades</u>		
Nombre del estudiante	Ricky Osorio, Howen Osorio, Linda Osorio, Santiago Pelayo	
Fecha	10 de Mayo 2016	
Tiempo estimado	45 minutos	
Nivel o grado	Pre-escolar, primero y cuarto	
Objetivo de la actividad	Identificar la palabra según su seña para hacer el deletreo de la misma.	
Nombre de la actividad	Enseñas para deletrear	
Indicadores logro	<b>Actividad</b>	<b>Recursos</b>
Describe lo que ve en la	Se inicia la actividad mostrando a los estudiantes diferentes tarjetas del	Tapete Enseñas

<p>imagen</p> <p>Identifica la imagen y hace la seña correctamente.</p> <p>Deletrea de forma clara la palabra que está escrita</p> <p>Escribe la palabra en el tablero sin mirar la tarjeta.</p>	<p>paquete de 40 tarjetas, se le da a cada uno 10 de esas tarjetas mezcladas, y se les pide que las tengan en el sentido donde se ven las imágenes con su respectiva palabra y deletreo.</p> <p>Seguido de esto se le pide a cada estudiante que haga la seña de cada una de las imágenes que tiene en sus manos, después que cada uno haya hecho la seña, se hace una fila antes de la casilla número 1 y se les quitan los zapatos a los estudiantes.</p> <p>El estudiante que esta primero en la fila gira la ruleta y avanza la cantidad de veces que le indica la ruleta, cuando llega a la casilla que le correspondiente escoge una de las fichas y gira la ruleta por la otra cara, de acuerdo a la letra que le salga (d, s, p) hace el movimiento, escribe la palabra o la deletrea sin mirar la tarjeta, si no lo logra debe devolverse la cantidad de veces que avanzó.</p> <p>Al finalizar cada estudiante recibirá un premio (dulce) por lograr avanzar en el tapete y hacer cada una de las actividades según su nivel de lectura y escritura</p>	<p>Ruleta Enseñas</p> <p>Tarjetas Enseñas</p> <p>Tablero</p> <p>Marcador de tablero</p> <p>Premio (dulces)</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**UNIVERSIDAD DE LA SABANA  
FACULTAD DE EDUCACIÓN  
LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA INFANTIL**

**Formato de Planeación de actividades**

<b>Nombre del estudiante</b>	Ricky Osorio, Howen Osorio, Linda Osorio, Santiago Pelayo
<b>Fecha</b>	05 Mayo 2016
<b>Tiempo estimado</b>	45 minutos
<b>Nivel o grado</b>	Pre-escolar, primero y cuarto
<b>Objetivo de la actividad</b>	Reconocer la palabra y la escribe correctamente.

<b>Nombre de la actividad</b>	Escribo y aprendo	
<b>Indicadores logro</b>	<b>Actividad</b>	<b>Recursos</b>
<p>Reconoce la palabra que lee y hace la seña</p> <p>A semeja la imagen con la palabra</p> <p>Escribe la palabra en el tablero sin mirar la tarjeta.</p>	<p>Se inicia la actividad mostrando a los estudiantes diferentes tarjetas del paquete de 40 tarjetas, se le da a cada uno 10 de esas tarjetas mezcladas, y se les pide que las tengan en el sentido donde se ven las señas</p> <p>Seguido de esto se le pide a cada estudiante que haga la seña de cada una de las imágenes que tiene en sus manos, después que cada uno haya hecho la seña, se les pide que volteen las fichas a la cara donde están las palabras con la imagen y el deletreo, deben escoger cinco de las palabras que están allí escritas, observar cómo se deletrean y escribir en el tablero las cinco palabras que hayan escogido sin ver las tarjetas. (No importa si se equivocan o escriben lo que no es)</p> <p>El estudiante que vaya terminando de escribir tiene la oportunidad de mirar las cinco tarjetas y comparar si lo que ha escrito concuerda con lo que está en ellas, si no es así al lado de lo que ha escrito antes escribirá la nueva palabra y hará un dibujo respectivo a la palabra.</p> <p>Al finalizar cada estudiante recibirá un premio (dulce) por lograr escribir la palabra y hacer cada una de las actividades según su nivel de lectura y escritura</p>	<p>Tarjetas Enseñas</p> <p>Tablero</p> <p>Marcador de tablero</p> <p>Premio (dulces)</p>

**UNIVERSIDAD DE LA SABANA  
FACULTAD DE EDUCACIÓN  
LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA INFANTIL**

**Formato de Planeación de actividades**

<b>Nombre del estudiante</b>	Ricky Osorio, Howen Osorio, Linda Osorio, Santiago Pelayo	
<b>Fecha</b>	Mayo 2016	
<b>Tiempo estimado</b>	45 minutos	
<b>Nivel o grado</b>	Pre-escolar, primero y cuarto	
<b>Objetivo de la actividad</b>	Reconoce el objeto, indica la seña y escribe la palabra	
<b>Nombre de la actividad</b>	Reconociendo objetos	
<b>Indicadores logro</b>	<b>Actividad</b>	<b>Recursos</b>
<p>Reconoce el objeto y hace la seña correspondiente</p> <p>Escribe el nombre del objeto en el tablero.</p> <p>Pregunta a la profesora si no reconoce o recuerda la seña de alguno de los objetos</p>	<p>Se inicia la actividad poniendo 15 objetos del salón en el tapete (uno en cada casilla) y se ubica a los estudiantes en fila, el punto de partida y se le pide al primer estudiante que gire la ruleta, y que avance de acuerdo al número que le indique la misma, al avanzar encontrara un objeto el cual debe alzar y mostrar a los demás estudiantes.</p> <p>Seguido de esto se le pide a cada estudiante que haga la seña del objeto que tiene en sus manos, después lo haya hecho, se le pide que escriba en el tablero el nombre del objeto, si no lo recuerda la profesora o el profesor puede escribirlo primero y permitir que el estudiante lo escriba debajo. (No importa si se equivocan o escriben lo que no es)</p> <p>Se repite esta actividad con todos los estudiantes, hasta llegar al final del recorrido, después se les indica que deberán devolverse por el camino y deberán hacer lo mismo, levantar el objeto, hacer la seña y escribir el nombre del mismo, pero en esta oportunidad el profesor ya no brindará la ayuda de escribir primero, si el estudiante no lo logra no podrá avanzar, pero si se le darán pistas haciendo el deletreo de la palabra.</p>	<p>Tapete enseñas</p> <p>Objetos del salón</p> <p>Ruleta enseñas</p> <p>Tablero</p> <p>Marcador de tablero</p> <p>Premio (dulces)</p>

	Al finalizar cada estudiante recibirá un premio (dulce) por lograr reconocer la seña del objeto y escribir el nombre.	
--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

## Anexo 10. Consentimientos informados padres

## CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA PADRES DE FAMILIA

Como parte su trabajo de grado, la Estudiante de Licenciatura en Pedagogía Infantil de la Universidad de La Sabana Laura Catalina Palacio Martínez, se encuentra aplicando un material didáctico, el cual tiene como objetivo *potencializar los procesos de enseñanza aprendizaje de los estudiantes en la adquisición de la segunda lengua, el español escrito*, por lo que, como evidencia del trabajo realizado, es necesario grabar videos y tomar fotos de sus hijos trabajando con dicho material.

Por lo tanto, es importante que como padre de familia le brinde la autorización a la estudiante para grabar los videos y tomar las fotos y mostrarlas como evidencia en la sustentación que se llevará a cabo el 02 de Junio en la universidad. (Dichos videos y fotos serán usados solo para la investigación no serán publicados en redes sociales o sitios parecidos).

Yo (Nombre papá o mamá) Ange Rodriguez,  
 identificado con número de cédula 1033690249, papá  o Mamá   
 del (la) Niño (a) Yohan Pelayo Rodriguez, de 8 años de  
 edad, del Colegio Filadelfia para sordos de Bogotá manifiesto que tengo  
 conocimiento del objetivo de trabajo de investigación, realizado por la estudiante  
 de la Universidad de La Sabana. Y por ende doy mi asentimiento y otorgo de  
 manera voluntaria mi permiso para que se graben videos y se tomen fotos del  
 proceso que llevará acabo mi hijo (a) usando el material didáctico propuesto por la  
 estudiante para posterior publicación en la sustentación.

Firma del Papá: \_\_\_\_\_

Firma de la Mamá: Ange

Fecha: 6 de Mayo

**CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA PADRES DE FAMILIA**

Como parte su trabajo de grado, la Estudiante de Licenciatura en Pedagogía Infantil de la Universidad de La Sabana Laura Catalina Palacio Martínez, se encuentra aplicando un material didáctico, el cual tiene como objetivo *potencializar los procesos de enseñanza aprendizaje de los estudiantes en la adquisición de la segunda lengua, el español escrito*, por lo que, como evidencia del trabajo realizado, es necesario grabar videos y tomar fotos de sus hijos trabajando con dicho material.

Por lo tanto, es importante que como padre de familia le brinde la autorización a la estudiante para grabar los videos y tomar las fotos y mostrarlas como evidencia en la sustentación que se llevará a cabo el 02 de Junio en la universidad. (Dichos videos y fotos serán usados solo para la investigación no serán publicados en redes sociales o sitios parecidos).

Yo \_\_\_\_\_ (Nombre papá o mamá)  
José Alejandro Osorio \_\_\_\_\_, identificado con  
número de cédula 80.562.318 \_\_\_\_\_, papá  o Mamá  del (la) Niño  
(a) Linda Osorio \_\_\_\_\_, de \_\_\_\_\_ años de edad, del  
Colegio Filadelfia para sordos de Bogotá manifiesto que tengo conocimiento  
del objetivo de trabajo de investigación, realizado por la estudiante de la  
Universidad de La Sabana. Y por ende doy mi asentimiento y otorgo de manera  
voluntaria mi permiso para que se graben videos y se tomen fotos del proceso  
que llevará acabo mi hijo (a) usando el material didáctico propuesto por la  
estudiante para posterior publicación en la sustentación.

**Firma del Papá:** Alejandro Osorio \_\_\_\_\_

**Firma de la Mamá:** \_\_\_\_\_

**Fecha:** 06.05.16 \_\_\_\_\_

**CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA PADRES DE FAMILIA**

Como parte su trabajo de grado, la Estudiante de Licenciatura en Pedagogía Infantil de la Universidad de La Sabana Laura Catalina Palacio Martínez, se encuentra aplicando un material didáctico, el cual tiene como objetivo *potencializar los procesos de enseñanza aprendizaje de los estudiantes en la adquisición de la segunda lengua, el español escrito*, por lo que, como evidencia del trabajo realizado, es necesario grabar videos y tomar fotos de sus hijos trabajando con dicho material.

Por lo tanto, es importante que como padre de familia le brinde la autorización a la estudiante para grabar los videos y tomar las fotos y mostrarlas como evidencia en la sustentación que se llevará a cabo el 02 de Junio en la universidad. (Dichos videos y fotos serán usados solo para la investigación no serán publicados en redes sociales o sitios parecidos).

Yo (Nombre papá o mamá) Jose Alejandro Osorio,  
identificado con número de cédula 80.36.2318, papá  o Mamá   
del (la) Niño (a) Ricky, ~~Harold~~ Santiago Osorio, de 11 años de  
edad, del Colegio Filadelfia para sordos de Bogotá manifiesto que tengo  
conocimiento del objetivo de trabajo de investigación, realizado por la estudiante  
de la Universidad de La Sabana. Y por ende doy mi asentimiento y otorgo de  
manera voluntaria mi permiso para que se graben videos y se tomen fotos del  
proceso que llevará acabo mi hijo (a) usando el material didáctico propuesto por la  
estudiante para posterior publicación en la sustentación.

**Firma del Papá:** x Alejandro Osorio

**Firma de la Mamá:** \_\_\_\_\_

**Fecha:** 06-05-16

**CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA PADRES DE FAMILIA**

Como parte su trabajo de grado, la Estudiante de Licenciatura en Pedagogía Infantil de la Universidad de La Sabana Laura Catalina Palacio Martínez, se encuentra aplicando un material didáctico, el cual tiene como objetivo *potencializar los procesos de enseñanza aprendizaje de los estudiantes en la adquisición de la segunda lengua, el español escrito*, por lo que, como evidencia del trabajo realizado, es necesario grabar videos y tomar fotos de sus hijos trabajando con dicho material.

Por lo tanto, es importante que como padre de familia le brinde la autorización a la estudiante para grabar los videos y tomar las fotos y mostrarlas como evidencia en la sustentación que se llevará a cabo el 02 de Junio en la universidad. (Dichos videos y fotos serán usados solo para la investigación no serán publicados en redes sociales o sitios parecidos).

Yo (Nombre papá o mamá) Jose Alejandro Osorio,  
identificado con número de cédula 80.362.318, papá  o Mamá   
del (la) Niño (a) Houven Osorio, de 7 años de  
edad, del Colegio Filadelfia para sordos de Bogotá manifiesto que tengo  
conocimiento del objetivo de trabajo de investigación, realizado por la estudiante  
de la Universidad de La Sabana. Y por ende doy mi asentimiento y otorgo de  
manera voluntaria mi permiso para que se graben videos y se tomen fotos del  
proceso que llevará acabo mi hijo (a) usando el material didáctico propuesto por la  
estudiante para posterior publicación en la sustentación.

**Firma del Papá:** Alejandro Osorio

**Firma de la Mamá:** \_\_\_\_\_

**Fecha:** 06-05-16

Anexo 11. Manual de instrucciones Material didáctico “Enseñas”

Instrucciones para jugar

Enseñas

LAURA CATALINA PALACIO MARTÍNEZ  
UNIVERSIDAD DE LA SABANA  
FACULTAD DE EDUCACIÓN  
LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA INFANTIL  
2016

## DESCRIPCION DEL MATERIAL

“Enseñas” es un juego que busca potencializar los procesos de enseñanza y aprendizaje de la segunda lengua (castellano escrito) de estudiantes con discapacidad auditiva bajo un enfoque bilingüe, respondiendo así a la necesidad identificada dentro del grupo de pre-escolar y primaria del Colegio Filadelfia para sordos, esta se refiere a la dificultad que presentan los estudiantes al momento de aprender a leer y escribir.

El juego consta de un tapete con 15 casillas de diferentes colores; contiene 40 tarjetas, cada una presenta una imagen, la palabra de la imagen, su respectivo deletreo en el alfabeto de Lengua de Señas Colombiana, en el reverso de la tarjeta se encuentra una fotografía con la seña correspondiente a la imagen. El juego trae una ruleta que indica a los niños cuantos pasos deben dar en el tapete de 1 a 6 y por el otro lado les indica que acción deben hacer (deletrear, escribir o hacer la seña), para poder avanzar en el tapete, por último, contiene un tablero de acrílico pequeño donde los niños pueden escribir la palabra que han seleccionado.

### “ENSEÑAS” CONTIENE:

- Un tapete 1.60 X 1.20 m
- 10 Tarjetas con verbos
- 10 Tarjetas con sustantivos
- 10 Tarjetas con profesiones
- 10 Tarjetas con animales
- Una ruleta
- Un tablero de acrílico
- Marcadores borrables

## INSTRUCCIONES

“Enseñas” puede ser jugado de forma individual o grupal.

Se reparten las tarjetas según el número de participantes utilizando toda la baraja, seguido de esto los participantes deben girar la ruleta por la parte donde se encuentran los números, para así determinar quién empezará con el recorrido por el tapete.

La persona que inicia girará la ruleta de nuevo por la misma parte donde se encuentran los números, de acuerdo al número que le salga avanza en el camino y escoge una de las tarjetas que tiene en su baraja, la mostrará al moderador (profesor/a) y volverá a girar la ruleta por el lado donde se encuentran las letras (S,D,P); si la flecha le indica la letra S, significa que debe hacer la seña correspondiente a la imagen que ha seleccionado anteriormente, si por el contrario la flecha indica la letra D, lo que el participante debe hacer es deletrear la palabra (usando el alfabeto en lengua de señas) y si la flecha indica la letra P, le moderador le pasará el tablero con el marcador y deberá escribir la palabra que ha escogido, si el participante lo hace correctamente puede quedarse en la casilla, si no lo hace correctamente deberá devolverse.

**Tiempo de duración del juego:** Éste está determinado por el tiempo que gasten los participantes en hacer cada una de las actividades hasta llegar al final del recorrido, de igual forma por la atención y concentración que ellos tengan al momento de ejecutar el juego.

### ORIENTACIONES ADICIONALES A TENER EN CUENTA:

- ✓ Antes de iniciar el juego es importante que el moderador baraje las cartas, para que los participantes reciban tarjetas de todas las categorías.
- ✓ El tapete debe ubicarse en un lugar donde los participantes tengan acceso y sea un lugar amplio.

- ✓ Los participantes, deben ubicarse en fila para poder pasar por cada una de las casillas y tener mayor control del juego.
- ✓ Es muy importante que la persona que esté a cargo de moderar el juego haga una demostración de lo que deben hacer los participantes antes que ellos lo hagan, para que de esta forma sea más fácil para ellos entender de qué se trata la actividad.
- ✓ A medida que cada participante vaya pasando, el moderador debe hacer una retroalimentación al mismo sobre lo que ha hecho.
- ✓ Dado que el material da para trabajar en grupo se recomienda promover el respeto por el participante que está jugando permitiendo que sea lo haga de manera pertinente y no se presente para malos entendidos entre los mismos participantes y se pierda el objetivo de la actividad.

## OTRAS ACTIVIDADES QUE SE PUEDEN DESARROLLAR CON EL MATERIAL

### Actividad 1

#### ¿Qué necesitas?

Tarjetas Enseñas

Tablero

Marcador de tablero

Premio (dulces)

#### ¿Cómo jugar?

Se inicia la actividad mostrando a los estudiantes diferentes tarjetas del paquete de 40 tarjetas, se le da a cada uno 10 de esas tarjetas mezcladas, y se les pide que las tengan en el sentido donde se ven las señas

Seguido de esto se le pide a cada estudiante que haga la seña de cada una de las imágenes que tiene en sus manos, después que cada uno haya hecho la seña, se les pide que volteen las fichas a la cara donde están las palabras con la imagen y el deletreo, deben escoger

cinco de las palabras que están allí escritas, observar cómo se deletrean y escribir en el tablero las cinco palabras que hayan escogido sin ver las tarjetas. (No importa si se equivocan o escriben lo que no es)

El estudiante que vaya terminando de escribir tiene la oportunidad de mirar las cinco tarjetas y comparar si lo que ha escrito concuerda con lo que está en ellas, si no es así al lado de lo que ha escrito antes escribirá la nueva palabra y hará un dibujo respectivo a la palabra.

Al finalizar cada estudiante recibirá un premio (dulce) por lograr escribir la palabra y hacer cada una de las actividades según su nivel de lectura y escritura

## Actividad 2

### ¿Qué necesitas?

Tapete Enseñas

Objetos del salón

Ruleta Enseñas

Tablero

Marcador

Premio (dulces)

### ¿Cómo jugar?

Se inicia la actividad poniendo 15 objetos del salón en el tapete (uno en cada casilla) y se ubica a los estudiantes en fila, el punto de partida y se le pide al primer estudiante que gire la ruleta, y que avance de acuerdo al número que le indique la misma, al avanzar encontrará un objeto el cual debe alzar y mostrar a los demás estudiantes.

Seguido de esto se le pide a cada estudiante que haga la seña del objeto que tiene en sus manos, después lo haya hecho, se le pide que escriba en el tablero el nombre del objeto, si no lo recuerda la profesora o el profesor puede escribirlo primero y permitir que el estudiante lo escriba debajo. (No importa si se equivocan o escriben lo que no es)

Se repite esta actividad con todos los estudiantes, hasta llegar al final del recorrido, después se les indica que deberán devolverse por el camino y deberán hacer lo mismo, levantar el objeto, hacer la seña y escribir el nombre del mismo, pero en esta oportunidad el profesor ya no brindará la ayuda de escribir primero, si el estudiante no lo logra no podrá avanzar, pero si se le darán pistas haciendo el deletreo de la palabra.

## Anexo 12. Encuestas profesoras

## ENCUESTA DOCENTE

Como parte su trabajo de grado, la Estudiante de Licenciatura en Pedagogía Infantil de la Universidad de La Sabana Laura Catalina Palacio Martínez, se encuentra aplicando un material didáctico, el cual tiene como objetivo potencializar los procesos de enseñanza aprendizaje de los estudiantes en la adquisición de la segunda lengua, el español escrito.

Por lo tanto, de manera cordial se le solicita diligenciar la siguiente encuesta donde se habla específicamente del proceso y el aprendizaje que llevan los estudiantes que tiene a su cargo hasta el día de hoy en la adquisición de la segunda lengua y el tipo de material que trabaja con sus estudiantes durante este proceso.

De antemano, muchas gracias por su colaboración.

Nombre de la docente: Yoned C. Rocha

¿Cuántos años lleva en la institución?: 2 años aquí CFS.

Cursos con los que trabaja: Primario y bachillerato.

Años de experiencia como docente: 19 años

Persona sorda:  Persona Oyente:

1. Escriba ¿Qué piensa usted sobre el modelo bilingüe para estudiantes sordos?

los niños adquisición los lenguajes de señas son  
primeros conocen los vocabularios, discurso la  
estructura frase corta ó larga para entender  
la comunicación. Además más importante  
aprovechada de percepciones los vocabularios  
generales luego escriba buena lectoescrita.

2. Marque con una X ¿El tipo de material que utiliza en el salón de clase para la enseñanza de la lectura y la escritura es bueno?

Si X

No     

¿Por qué?

Los niños debemos a conocer los materiales  
sirve para desarrollo de comprensión y claridad de  
los conceptos concretos.

3. Según su experiencia en clase ¿Qué es lo más difícil para sus estudiantes cuando aprender a leer y escribir?

Algunos difícil aprenden a leer y escribir porque  
Falta motivación y interesante de las actividades  
con los materiales ejemplo juego de las  
Parejas ó lotería para aprenden las palabras  
que conocen los símbolos y ejercicio escriba  
la palabra bien.

4. Marque con una X ¿Es importante diseñar más material para la enseñanza del bilingüismo con los estudiantes?

Si X

No     

¿Por qué?

conocemos el concepto real y concreta para  
desarrollo de lenguaje, lengua y expresión  
normal.

5. Marque con una X ¿Qué tanto usa el material para la enseñanza de la lectura y la escritura que tiene en el salón durante las clases?

En pocas clases

En varias clases

En la mayoría de clases

En todas las clases

6. Marque con una X ¿Qué tipo de recursos (material) es el que más usa en clase?

Tarjetas con dibujos

Cuentos con imágenes y palabras

Cuentos con solo imágenes

Tablero

Libros para colorear

Otros

---

7. Marque con una X. ¿Cuáles cree que son las mejores estrategias para que los estudiantes aprendan a leer y a escribir?

Jugar

Leer cuentos

Hacer planas

Otros

---

## ENCUESTA DOCENTE

Como parte su trabajo de grado, la Estudiante de Licenciatura en Pedagogía Infantil de la Universidad de La Sabana Laura Catalina Palacio Martínez, se encuentra aplicando un material didáctico, el cual tiene como objetivo potencializar los procesos de enseñanza aprendizaje de los estudiantes en la adquisición de la segunda lengua, el español escrito.

Por lo tanto, de manera cordial se le solicita diligenciar la siguiente encuesta donde se habla específicamente del proceso y el aprendizaje que llevan los estudiantes que tiene a su cargo hasta el día de hoy en la adquisición de la segunda lengua y el tipo de material que trabaja con sus estudiantes durante este proceso.

De antemano, muchas gracias por su colaboración.

Nombre de la docente: Sandra Patricia López Torres  
 ¿Cuántos años lleva en la institución?: C.F.S. 4 años  
 Cursos con los que trabaja: Primaria  
 Años de experiencia como docente: este año la primera vez.  
 Persona sorda:  Persona Oyente:

1. Escriba ¿Qué piensa usted sobre el modelo bilingüe para estudiantes sordos?

la primera lengua de seña que aprende como  
adquirir muy importante para aprendizaje,  
Es muy construcción del pensamiento de los  
niños y las niñas sordos

2. Marque con una X ¿El tipo de material que utiliza en el salón de clase para la enseñanza de la lectura y la escritura es bueno?

Si X

No    

¿Por qué?

Si que claro para que promove a los niños  
aprenden a los materiales.

3. Según su experiencia en clase ¿Qué es lo más difícil para sus estudiantes cuando aprender a leer y escribir?

no es aprenden a leer porque la lengua de  
señal son primero despues presentacion con  
imagenes como el nombre con el dibujo.

4. Marque con una X ¿Es importante diseñar más material para la enseñanza del bilingüismo con los estudiantes?

Si X

No    

¿Por qué?

Las material que presenta la clase con los  
numeros), sirve para los niños porque interes  
las materiales que mas importante a exagerado  
del tema, acompañado con facilitar hay ISC

5. Marque con una X ¿Qué tanto usa el material para la enseñanza de la lectura y la escritura que tiene en el salón durante las clases?

En pocas clases \_\_\_

En varias clases \_\_\_

En la mayoría de clases \_\_\_

En todas las clases X

6. Marque con una X ¿Qué tipo de recursos (material) es el que más usa en clase?

Tarjetas con dibujos \_\_\_

Cuentos con imágenes y palabras X

Cuentos con solo imágenes \_\_\_

Tablero \_\_\_

Libros para colorear \_\_\_

Otros

---

7. Marque con una X. ¿Cuáles cree que son las mejores estrategias para que los estudiantes aprendan a leer y a escribir?

Jugar \_\_\_

Leer cuentos \_\_\_

Hacer planas X

Otros

---

## ENCUESTA DOCENTE

Como parte su trabajo de grado, la Estudiante de Licenciatura en Pedagogía Infantil de la Universidad de La Sabana Laura Catalina Palacio Martínez, se encuentra aplicando un material didáctico, el cual tiene como objetivo potencializar los procesos de enseñanza aprendizaje de los estudiantes en la adquisición de la segunda lengua, el español escrito.

Por lo tanto, de manera cordial se le solicita diligenciar la siguiente encuesta donde se habla específicamente del proceso y el aprendizaje que llevan los estudiantes que tiene a su cargo hasta el día de hoy en la adquisición de la segunda lengua y el tipo de material que trabaja con sus estudiantes durante este proceso.

De antemano, muchas gracias por su colaboración.

Nombre de la docente: JOLIA VERA HENAO  
 ¿Cuántos años lleva en la institución?: 8 MESES  
 Cursos con los que trabaja: 1, 6, 7, 8, 9, 10, 11.  
 Años de experiencia como docente: 3 AÑOS  
 Persona sorda:  Persona Oyente:

## 1. Escriba ¿Qué piensa usted sobre el modelo bilingüe para estudiantes sordos?

ES SOBREMUNENTE IMPORTANTE, QUIZ REINVESTIR SUS  
HABILIDADES Y CAPACIDADES POR MEDIO DE LA LECTURA  
Y ESCRITURA, ESTO AYUDA AL COMPRENSIÓN Y  
APRENDIZAJE, TANTO DE PERSONAS SORDAS COMO OYENTES.

2. Marque con una X ¿El tipo de material que utiliza en el salón de clase para la enseñanza de la lectura y la escritura es bueno?

Si

No

¿Por qué?

EL MATERIAL COMO PRACTICARIO, LIBROS, SE ENCUENTRAN EN EL COLEGIO. PARA BRINDAR SOPORTE EN ACTIVIDADES.

3. Según su experiencia en clase ¿Qué es lo más difícil para sus estudiantes cuando aprender a leer y escribir?

EL NO COMPRENDER LOS ACENTOS GRÁFICOS, CONCRETAMENTE LA LECTURA. POR LO TANTO EN LA ESCRITURA SU INTERPRETACIÓN VA A SER DIFERENTE.

4. Marque con una X ¿Es importante diseñar más material para la enseñanza del bilingüismo con los estudiantes?

Si

No

¿Por qué?

SON UN MEDIO EFECTIVO, QUE BRINDA MÁS PUNTOS HACIA (UN) NUEVAS CONDICIONES, EXPERIENCIAS FAVORABLES.

5. Marque con una X ¿Qué tanto usa el material para la enseñanza de la lectura y la escritura que tiene en el salón durante las clases?

En pocas clases \_\_\_

En varias clases \_\_\_

En la mayoría de clases

En todas las clases \_\_\_

6. Marque con una X ¿Qué tipo de recursos (material) es el que más usa en clase?

Tarjetas con dibujos

Cuentos con imágenes y palabras

Cuentos con solo imágenes \_\_\_

Tablero

Libros para colorear \_\_\_

Otros

---

7. Marque con una X. ¿Cuáles cree que son las mejores estrategias para que los estudiantes aprendan a leer y a escribir?

Jugar  P.

Leer cuentos  S.

Hacer planas \_\_\_

Otros

---

## Anexo 13. Listas de chequeo pilotaje Material didáctico

 <b>Universidad de La Sabana</b>			
<b>Lista de Chequeo Pilotaje Material Didáctico</b>			
<b>Nombre del Observador:</b> <u>Laura Catalina Palacio Martínez</u> <b>Nombre del estudiante:</b> <u>Linda Osorio</u> Edad: <u>6 años</u> <b>Fecha de aplicación:</b> <u>12 de Mayo de 2016</u>			
ÍTEM	SI	NO	OBSERVACIONES
Evidencia una correcta coordinación al momento de girar la ruleta y caminar en el tapete	X		
Asocia correctamente el número de la ruleta con la cantidad de veces que debe saltar en el tapete	X		
Escribe de forma correcta la palabra que está en la tarjeta sin verla		X	Es necesario ver la palabra para escribirla de forma correcta.
Asocia la palabra con la seña respectiva	X		
Encuentra complejo ver el deletreo en las tarjetas	X		Debido al tamaño de las tarjetas se le dificulta ver el deletreo de la palabra.
Construye oraciones con la palabra que está en las tarjetas		X	Hasta ahora escribe palabras cortas.
Reconoce las palabras del alfabeto en las tarjetas	X		
Deletrea de forma correcta la palabra sin ver la tarjeta.	X		Es necesario ver la tarjeta para hacer el deletreo
Escribe la palabra de forma correcta viendo la seña.		X	Necesita de las tarjetas
El periodo de atención y concentración es constante en la actividad.		X	Presenta distracción cuando sus compañeros participan
Logra moverse con tranquilidad por el tapete sin tropezarse con sus compañeros.	X		
Al girar la ruleta reconoce las siglas (S,D,P) de acuerdo a su significado y realiza la acción correspondiente a	X		

la misma.			
-----------	--	--	--



### Lista de Chequeo Pilotaje Material Didáctico

**Nombre del Observador:** Laura Catalina Palacio Martínez

**Nombre del estudiante:** Santiago Pelayo Edad: 8 años

**Fecha de aplicación:** 12 de Mayo de 2016

ÍTEM	SI	NO	OBSERVACIONES
Evidencia una correcta coordinación al momento de girar la ruleta y caminar en el tapete	X		
Asocia correctamente el número de la ruleta con la cantidad de veces que debe saltar en el tapete	X		
Escribe de forma correcta la palabra que está en la tarjeta sin verla		X	No escribe las palabras, aún no escribe palabra alguna
Asocia la palabra con la seña respectiva		X	Imita la seña que ve en la tarjeta
Encuentra complejo ver el deletreo en las tarjetas	X		Debido al tamaño de las tarjetas se le dificulta ver el deletreo de la palabra.
Construye oraciones con la palabra que está en las tarjetas		X	Aún no escribe palabras.
Reconoce las palabras del alfabeto en las tarjetas		X	
Deletrea de forma correcta la palabra sin ver la tarjeta.		X	Aún no hace un deletreo usando el alfabeto
Escribe la palabra de forma correcta viendo la seña.		X	No las escribe
El periodo de atención y concentración es constante en la actividad.	X		Presenta distracción cuando sus compañeros participan.
Logra moverse con tranquilidad por el tapete sin tropezarse con sus compañeros.	X		
Al girar la ruleta reconoce las siglas (S,D,P) de acuerdo a su significado y realiza la acción correspondiente a la misma.		X	Necesita ayuda de la docente.



### Lista de Chequeo Pilotaje Material Didáctico

**Nombre del Observador:** Laura Catalina Palacio Martínez

**Nombre del estudiante:** Howen Osorio Edad: 7 años

**Fecha de aplicación:** 12 de Mayo de 2016

ÍTEM	SI	NO	OBSERVACIONES
Evidencia una correcta coordinación al momento de girar la ruleta y caminar en el tapete	X		
Asocia correctamente el número de la ruleta con la cantidad de veces que debe saltar en el tapete	X		
Escribe de forma correcta la palabra viéndola en la tarjeta		X	Hace uso de la tarjeta para escribir la palabra de forma correcta.
Asocia la palabra con la señal respectiva	X		
Encuentra complejo ver el deletreo en las tarjetas	X		Debido al tamaño de las tarjetas se le dificulta ver el deletreo de la palabra y es necesario que la docente la haga primero
Construye oraciones con la palabra que está en las tarjetas		X	Hasta ahora escribe palabras cortas.
Reconoce las palabras del alfabeto en las tarjetas	X		
Deletrea de forma correcta la palabra sin ver la tarjeta.	X		Necesita ver la tarjeta para hacer el deletreo
Escribe la palabra de forma correcta viendo la señal.		X	Necesita de las tarjetas
El periodo de atención y concentración es constante en la actividad.	X		Presenta distracción cuando sus compañeros participan
Logra moverse con tranquilidad por el tapete sin tropezarse con sus compañeros.	X		
Al girar la ruleta reconoce las siglas (S,D,P) de acuerdo a su significado y realiza la acción correspondiente a la misma.	X		En algunos momentos necesita que la profesora se la recuerde.



### Lista de Chequeo Pilotaje Material Didáctico

**Nombre del Observador:** Laura Catalina Palacio Martínez

**Nombre del estudiante:** Ricky Osorio Edad: 10 años

**Fecha de aplicación:** 12 de Mayo de 2016

ÍTEM	SI	NO	OBSERVACIONES
Evidencia una correcta coordinación al momento de girar la ruleta y caminar en el tapete	X		
Asocia correctamente el número de la ruleta con la cantidad de veces que debe saltar en el tapete	X		
Escribe de forma correcta la palabra que está en la tarjeta sin verla		X	Es necesario ver la palabra para escribirla de forma correcta.
Asocia la palabra con la seña respectiva	X		
Encuentra complejo ver el deletreo en las tarjetas	X		Debido al tamaño de las tarjetas se le dificulta ver el deletreo de la palabra.
Construye oraciones con la palabra que está en las tarjetas		X	Hasta ahora escribe palabras cortas.
Reconoce las palabras del alfabeto en las tarjetas	X		
Deletrea de forma correcta la palabra sin ver la tarjeta.	X		
Escribe la palabra de forma correcta viendo la seña.		X	Necesita de las tarjetas
El periodo de atención y concentración es constante en la actividad.	X		
Logra moverse con tranquilidad por el tapete sin tropezarse con sus compañeros.	X		
Al girar la ruleta reconoce las siglas (S,D,P) de acuerdo a su significado y realiza la acción correspondiente a la misma.	X		

## Anexo 14. Cronograma de trabajo

A continuación, se presenta el cronograma de trabajo, el cual se tuvo en cuenta durante el proceso de creación, implementación, cierre y entrega del material que se realizó.

MARZO	ABRIL	MAYO	JUNIO
<b>Viernes 04:</b> Reunión asesora académica para redefinición del proyecto	<b>Viernes 01:</b> Primera entrega de material e instructivo para revisión y ajustes.  Solicitud carta a la facultad para visita a la institución educativa	<b>Lunes 01- Jueves 05:</b> Análisis de resultados.	<b>Presentación final del trabajo de grado en la facultad para posterior evaluación del mismo.</b>
<b>Lunes 7 - Viernes 11:</b> Se plantea la justificación y objetivos del proyecto.  Se inicia búsqueda de bibliografía para posteriormente nutrir el marco teórico	<b>Sábado 02- Lunes 04:</b> Ajustes al material para posterior impresión.  Visita a la institución educativa para mostrar el trabajo a realizar allí y para entrega de la carta.	<b>Viernes 06:</b> Reunión con asesora para presentación de resultados del material y su evaluación	<b>Entrega del material a la institución para posterior uso del mismo.</b>
<b>Viernes 12:</b> Reunión revisión de adelantos con asesora	<b>Martes 05 - Viernes 08:</b> Se sigue con la construcción del documento.  Se construyen instrumentos de evaluación del material.	<b>Lunes 9-Viernes 13:</b> Conclusiones, recomendaciones y cierre en la institución educativa	
<b>Lunes 14 - Miércoles 16:</b> Continúa búsqueda bibliográfica  Se empieza a trabajar en la lluvia de ideas para el material	<b>Lunes 11- Jueves 14:</b> Primeras visitas a la institución para la aplicación y evaluación del material con los estudiantes.		
<b>Jueves 17:</b> Primera entrega avance del documento  Se empieza a trabajar en la propuesta (Se entrega avance para posterior	<b>Viernes 15:</b> Reunión con asesora para revisión del material, su aplicación y la evaluación o evaluaciones que se hayan hecho dentro		

<p>revisión de la propuesta y aval para continuar)</p> <p>Primer acercamiento a la institución para la solicitud de permiso para implementar allí el trabajo</p>	<p>de la institución (Posibles ajustes de material)</p>		
<p><b>Lunes 21- Viernes 25:</b> Inicia creación digital del material didáctico para la enseñanza de la segunda lengua en niños sordos e instructivo del mismo.</p> <p>Se sigue trabajando en el documento</p>	<p><b>Lunes 18- Viernes 22:</b> Visitas a la institución educativa para seguir aplicando el material con los niños y con los docentes.</p> <p>Se realizan registros de observación y evaluación.</p>		
<p><b>Lunes 28- Jueves 31:</b> Finaliza creación digital para realizar primera entrega de material para revisión y ajustes.</p>	<p><b>Lunes 15- Viernes 29:</b> Inicia análisis de los resultados que arrojó la aplicación del material.</p>		